

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

行政長官辦公室

公告

為填補由政府總部輔助部門以編制外合同任用的第一職階一等行政技術助理員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考，有關開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門二樓人力資源暨檔案處內，並於本輔助部門及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年二月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$920.00)

通告

按照二零一二年一月十九日行政長官批示，根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，透過入職開考，以散位合同方式，為政府總部輔助部門填補第一職階勤雜人員（雜役範疇）七缺。

1. 職務內容

擔任園藝工作組的雜務工作，協助專職人員執行裝卸、運輸等以體力勞動為主的職務，另執行種植花卉及護理花園等工作。

2. 薪俸

第一職階勤雜人員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的110點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般標準。

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos SASG, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, e publicado na *internet* dos SASG e dos SAEP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Fevereiro de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Chefe do Executivo, de 19 de Janeiro de 2012, se acha aberto o concurso de ingresso, por contrato de assalariamento, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de sete vagas de auxiliar, 1.º escalão, área de serviços gerais, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

1. Conteúdo funcional

Ao pessoal auxiliar compete desempenhar tarefas gerais no grupo de jardinagem, coadjuvar o pessoal profissional nos trabalhos físicos, nomeadamente de carga e descarga, de transporte, etc., bem como executar trabalhos relacionados com a plantação e cuidado do jardim.

2. Vencimento

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indicatória de vencimentos constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

3. 聯繫方式

散位合同，首六個月為試用期。

4. 報考條件

凡屬澳門特別行政區居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b至f項所規定的擔任公職之一般要件，具有小學畢業學歷之人士均可報考。

5. 甄選及評分制度

履歷分析：30%；

專業面試：70%。

6. 報考辦法、期限及有效期

報考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內，填妥經第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內遞交到擺華巷五號二樓政府總部輔助部門人力資源暨檔案處。

6.1 應遞交的文件：

6.1.1 與公職無聯繫的報考人：

a) 有效的身份證明文件副本（澳門永久性居民身份證或非永久性居民身份證）（須出示正本核對）；

b) 本通告所要求學歷的證明文件副本（須出示正本核對）；及

c) 履歷。

6.1.2 與公職有聯繫的報考人：

a) 有效的身份證明文件副本（澳門永久性居民身份證或非永久性居民身份證）（須出示正本以作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本以作核對）；

c) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核；及

3. *Natureza do vínculo*

Contrato de assalariamento, com um período experimental de seis meses.

4. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que sejam residentes da Região Administrativa Especial de Macau, que reúnam os requisitos gerais para o exercício da função pública constantes das alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau e que possuam como habilitações académicas o ensino primário.

5. *Seleção e avaliação*

Análise curricular: 30%;

Entrevista profissional: 70%.

6. *Forma de admissão, prazo e validade*

A apresentação de candidaturas deve ser feita no prazo de vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante entrega da «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devidamente preenchida, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Divisão dos Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Paiva, n.º 5, 2.º andar, acompanhada dos seguintes documentos:

6.1 Documentos a apresentar:

6.1.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido (Bilhete de Identidade de Residente Permanente ou de Residente Não-Permanente) (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (carece da apresentação do original para efeitos de conferência); e

c) Nota curricular.

6.1.2 Candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido (Bilhete de Identidade de Residente Permanente ou de Residente Não-Permanente) (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho, relevantes para a apresentação a concurso; e

d) 履歷。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。倘政府總部輔助部門在名單有效期內同一職位出現空缺，順序遞補。

7. 本次開考的臨時、確定及成績名單張貼於擺華巷五號二樓政府總部輔助部門人力資源暨檔案處。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 韋華珍

正選委員：政府總部輔助部門一等高級技術員 謝佩雯

政府總部輔助部門勤雜人員

(職務主管) 張仲民

候補委員：政府總部輔助部門一等技術輔導員

(職務主管) 危行

政府總部輔助部門一等技術輔導員 徐秀嫻

二零一二年一月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$4,450.00)

d) Nota curricular.

A validade do presente concurso é de um ano a contar da data da publicação da lista classificativa final. Os lugares que venham a vagar na mesma categoria, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, durante a validade do concurso, serão preenchidos segundo a ordenação da respectiva lista classificativa final.

7. As listas provisória, definitiva e classificativa do presente concurso serão afixadas na Divisão dos Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Paiva, n.º 5, 2.º andar.

8. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Wai Wa Chan Carreira, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo.

Vogais efectivos: Che Pui Man, técnica superior de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Cheong Chong Man, auxiliar (chefia funcional) dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais suplentes: Ngai Hang, adjunto-técnico de 1.ª classe (chefia funcional) dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Chui Sau Han, adjunto-técnico de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Janeiro de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 4 450,00)

審計署

名單

審計署於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過文件審閱、有限制的方式進行晉級普通開考，以填補審計署人員編制高級技術員組別內第一職階一等高級技術員十八缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何嘉誠	7.84
2.º 陳子麒	7.81
3.º 趙正香	7.76
4.º 郭佩珊	7.71 (*)
5.º 余慧怡	7.71 (*)
6.º 侯祥翔	7.69

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezoito vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho Ka Seng	7,84
2.º Khan Rex.....	7,81
3.º Chio Cheng Heong.....	7,76
4.º Kok Pui San.....	7,71 (*)
5.º U Wai I.....	7,71 (*)
6.º Hao Cheong Cheong.....	7,69

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
7.º 陳紹軒	7.56	7.º Chan Sio Hin.....	7,56
8.º 吳家騏	7.52	8.º Ng Ka Kei.....	7,52
9.º 林文	7.47	9.º Lam Man	7,47
10.º 李凱詠	7.46	10.º Lei Hoi Weng	7,46
11.º 魏志富	7.39	11.º Ngai Chi Fu	7,39
12.º 梁業恆	7.34	12.º Leong Ip Hang.....	7,34
13.º 盧啟賢	7.31	13.º Lo Kai In.....	7,31
14.º 黃小慧	7.29	14.º Vong Sio Wai	7,29
15.º 梁苑君	7.27	15.º Leong Un Kuan	7,27
16.º 華志浩	7.24	16.º Wa Chi Hou.....	7,24
17.º 梁美詩	7.07	17.º Leong Mei Sze Angela.....	7,07
18.º 李楊	7.03	18.º Lei Ieong.....	7,03

(*) 投考人得分相同，按最近的工作表現評核中獲較好評語為優先。

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一二年一月二十日審計長批示確認)

二零一二年一月三十日於審計署

典試委員會：

主席：審計師 馬世廉

正選委員：一等高級技術員 Bernardino Pereira Lo

一等高級技術員 袁健文

(是項刊登費用為 \$2,280.00)

(*) Em caso de igualdade de classificação dos candidatos têm preferência os candidatos com melhor avaliação do desempenho na última menção que tiver sido atribuída.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 20 de Janeiro de 2012).

Comissariado da Auditoria, aos 30 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ma Sai Lim, auditor.

Vogais efectivos: Bernardino Pereira Lo, técnico superior de 1.ª classe; e

Yuen Kin Man, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

公 告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本署為填補人員編制內下述空缺，經於二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的報考人臨時名單張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱：

——第一職階顧問高級技術員五缺；及

——第一職階一等技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Técnico superior assessor, 1.º escalão: cinco vagas; e

Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão: uma vaga.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado Estatuto.

二零一二年二月三日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Comissariado da Auditoria, aos 3 de Fevereiro de 2012.

O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

終審法院院長辦公室

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以文件審查及有限制方式，為終審法院院長辦公室的公務人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員技術輔助人員職程第一職階特級技術輔導員兩缺。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年二月二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

新聞局

公告

新聞局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺及技術員職程第一職階一等技術員三缺，經於二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos trabalhadores do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de dois lugares na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo técnico de apoio, contratado além do quadro deste Gabinete.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e publicado na *internet* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação das candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 2 de Fevereiro de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, e três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年二月二日於新聞局

代局長 何慧卿

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 2 de Fevereiro de 2012.

O Director do Gabinete, substituto, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，經二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 楊秀姬	85.31
2.º 陳思恆	85.00 a)
3.º 林玉菁	85.00
a) 職級年資較長	

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年一月十九日行政法務司司長的批示確認)

二零一一年十二月二十九日於行政公職局

典試委員會：

主席：張錫聯

委員：Brígida B. Oliveira Machado

劉更生

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

行政公職局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺，經二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ieong Sao Kei.....	85,31
2.º Chan Sze Hang.....	85,00 a)
3.º Lam Iok Cheng.....	85,00

a) Maior antiguidade na categoria.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Dezembro de 2011.

O Júri:

Presidente: Cheong Sek Lun.

Vogais: Brígida B. Oliveira Machado; e

Lao Kang Sang.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

合格應考人：	分
1.º 陳瓊暉	82.81
2.º 李紅梅	81.50
3.º 李毅	80.44
4.º 盧旭池	80.38

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年一月十九日行政法務司司長的批示確認)

二零一一年十二月三十日於行政公職局

典試委員會：

主席：鄭渭茵

委員：Brígida B. Oliveira Machado

陳淑貞

(是項刊登費用為 \$1,233.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Keng Fai.....	82,81
2.º Lei Hong Mui.....	81,50
3.º Lei Ngai	80,44
4.º Lou Iok Chi.....	80,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Dezembro de 2011.

O Júri:

Presidente: Cheng Wai Yan Tina.

Vogais: Brígida B. Oliveira Machado; e

Chan Sok Cheng.

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

行政公職局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員四缺，經二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何紫琪	84.06
2.º 羅景文	83.50
3.º 鍾展恆	80.44
4.º 林淑賢	79.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年一月十九日行政法務司司長的批示確認)

二零一一年十二月三十日於行政公職局

典試委員會：

主席：林瑞光

委員：林君凡

馮方丹

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Chi Kei	84,06
2.º Lo Keng Man	83,50
3.º Chong Chin Hang.....	80,44
4.º Lam Sok In.....	79,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Dezembro de 2011.

O Júri:

Presidente: Lam Soi Kuong.

Vogais: Lam Kuan Fan; e

Fong Fong Tan.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

行政公職局為填補以編制外合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員二缺，經二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 馮禮諾	85.00 a)
2.º 李麗施	85.00
a) 職級年資較長	

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年一月十九日行政法務司司長的批示認可)

二零一一年十二月三十日於行政公職局

典試委員會：

主席：邱寶娟

委員：楊幸彩

林秀

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

行政公職局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
李嘉明	87.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴

(經二零一二年一月十九日行政法務司司長的批示確認)

二零一二年一月三日於行政公職局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Fong Lai Nok	85,00 a)
2.º Lei Lai Si	85,00
a) Maior antiguidade na categoria.	

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Dezembro de 2011.

O Júri:

Presidente: Iao Pou Kun.

Vogais: Yeung Hang Choi; e

Lam Sao.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lee Ka Meng	87,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Janeiro de 2012.

典試委員會：

主席：張錫聯

委員：劉更生

林玉菁

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O Júri:

Presidente: Cheong Sek Lun.

Vogais: Lao Kang Sang; e

Lam Iok Cheng.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

行政公職局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

陳杏妮.....81,81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年一月十九日行政法務司司長的批示確認)

二零一二年一月三日於行政公職局

典試委員會：

主席：Brígida B. Oliveira Machado

委員：陳樹佳

林詠詩

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Chan Hang Nei.....81,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Brígida B. Oliveira Machado.

Vogais: Chan Su Kai; e

Lam Veng Si.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

法 務 局

名 單

為填補法務局人員編制內傳譯及翻譯職程第一職階顧問翻譯員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十二月七日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011:

合格准考人：	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
關淑芬.....	81.25	Kuan Sok Fan	81,25

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年一月二十七日的批示確認)

二零一二年一月十七日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 吳子健

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

澳門保安部隊事務局首席顧問高級技術員 梁金玉

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ng Chi Kin, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Leong Kam Iok, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程法律範疇第一職階一高等級技術員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十二月七日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 梁敏蕊.....	78.31	1.º Leong Man Ioi	78,31
2.º 林強俊.....	78.25	2.º Lam Keong Chon	78,25
3.º 杜宏基.....	78.06	3.º Tou Wang Kei.....	78,06

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年一月二十七日的批示確認)

二零一二年一月十七日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 羅靜萍

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

勞工事務局顧問高級技術員 方德貴

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área jurídica, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo «anúncio» do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011:

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lo Cheng Peng, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Fong Tak Kuai, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

林樹源..... 75.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年一月二十日行政法務司司長的批示確認)

二零一二年一月十七日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局副局長 歐陽瑜

正選委員：身份證明局處長 唐偉杰

警察總局高級技術員 鄭奇添

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro, do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Lam Su Un..... 75,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ao Ieong U, subdirectora da DSI.

Vogais efectivos: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI; e

Cheang Kei Tim, técnico superior dos Serviços de Polícia Unitários.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

民政總署

公告

為填補民政總署人員編制內相關空缺，經二零一二年一月四日第一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審閱文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十個工作天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias úteis, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de lugares existentes nos quadros de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2012:

——第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）壹缺

——第一職階首席特級行政技術助理員（行政範疇）壹缺

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一二年一月二十日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

提供“第十二屆澳門城市藝穗節”的承辦服務

第02/SCR/2012號公開招標

按照二零一二年一月十一日本署管理委員會第02/2012號第六項之決議，現為提供“第十二屆澳門城市藝穗節”的承辦服務進行公開招標。

服務總價格上限為澳門幣壹佰陸拾萬元正（\$1,600,000.00）。

有意競投者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標方案、承投規則及特定要求表。

截止遞交標書日期為二零一二年四月十二日（星期四）下午五時正。競投者或其代表請將有關標書及文件遞交至本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣肆萬元正（\$40,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

解釋會日期為二零一二年三月一日（星期四）下午三時三十分，於南灣大馬路517號南通商業大廈十九樓文化康體部舉行。

開標日期為二零一二年四月十六日（星期一）上午十時三十分，於本署中華廣場六樓培訓中心舉行。

二零一二年二月一日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,605.00）

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área informática; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área administrativa.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Janeiro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Aquisição de serviços para a «12.ª Edição do Fringe da Cidade de Macau»

Concurso público n.º 02/SCR/2012

Faz-se público que, nos termos da alínea b) da Deliberação n.º 02/2012 do Conselho de Administração, de 11 de Janeiro, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de serviços para a «12.ª Edição do Fringe da Cidade de Macau».

O limite máximo do valor global da prestação de serviços é de um milhão e seiscentas mil patacas (\$ 1 600 000,00).

O programa do concurso, o caderno de encargos e o quadro de requisitos específicos encontram-se à disposição dos interessados no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, em dias úteis e durante as horas normais de expediente.

As propostas deverão ser entregues até às 17,00 horas do dia 12 de Abril de 2012. O proponente ou o seu representante deve entregar a proposta e os seus documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. Com a proposta deve ser apresentada caução provisória no valor de quarenta mil patacas (\$ 40 000,00) mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução a favor do IACM ou cheque bancário que deverão ser feitos directamente na Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros/Tesouraria do IACM da RAEM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c.

O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento no dia 1 de Março de 2012, pelas 15,30 horas, nos Serviços Culturais e Recreativos, sitos na Avenida da Praia Grande n.º 517, Edf. Comercial «Nam Tung», 19.º andar.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no dia 16 de Abril de 2012, pelas 10,30 horas, no Centro de Formação deste Instituto, sito no 6.º andar do Edifício China Plaza.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Fevereiro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

經濟局

名單

經濟局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員六缺，經於二零一一年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的形式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳麗敏	9.25 (a)
2.º 蘇添平	9.25
3.º 許志雄	9.23 (a)
4.º 呂美瑩	9.23
5.º 譚志權	9.18
6.º 麥偉棟	9.16

(a) 在公職的年資較長。

按照十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年一月三十日經濟財政司司長的批示確認)

二零一二年一月三十一日於經濟局

典試委員會：

主席：戴建業

正選委員：陳子慧

馮潤良

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2011:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Florinda da Rosa Silva Chan.....	9,25 (a)
2.º Sou Tim Peng	9,25
3.º Hoi Chi Hong.....	9,23 (a)
4.º Lu My Yen.....	9,23
5.º Tam Chi Kin	9,18
6.º Mac Vai Tong.....	9,16

(a) Maior antiguidade na função pública

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 31 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Tai Kin Ip.

Vogais efectivos: Chan Tze Wai; e

Fong Ion Leong.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為統

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicados na *internet* da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSEC, nos termos defi-

計暨普查局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號 “皇朝廣場” 十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

1. 確定委任人員空缺：

統計範疇第一職階特級統計技術員一缺；

2. 編制外合同人員空缺：

資訊範疇第一職階首席高級技術員一缺。

二零一二年一月二十七日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

nidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Lugares dos trabalhadores de nomeação definitiva:

— Um lugar de técnico de estatística especialista, 1.º escalão, área de estatística;

2. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

— Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Janeiro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

勞工事務局

名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一一年十一月二十三日在《澳門特別行政區公報》第四十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分

Susana Elisa dos Santos.....77,44

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年一月三十日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年一月十九日於勞工事務局

典試委員會：

主席：鄭麗群

委員：黃順賢

關國楠

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal provido no regime do contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Susana Elisa dos Santos77,44

Nos termos do artigo 28.º do supracitado Regulamento Administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 19 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chiang Lai Kuan.

Vogais: Vong Son In; e

Kuan Kok Nam.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

公告

Anúncios

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員十缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一一年十二月二十八日在《澳門特別行政區公報》第五十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路211-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年一月三十日於勞工事務局

代局長 陳景良

(是項刊登費用為 \$881.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一一年十二月二十八日在《澳門特別行政區公報》第五十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年一月三十一日於勞工事務局

代局長 陳景良

(是項刊登費用為 \$881.00)

通告

Avisos

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月三十日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，勞工事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，招聘第一職階二等

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido no regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 31 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Novembro de 2011, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de pres-

技術員兩缺，試用期六個月，以散位合同任用，試用期的工作表現符合要求，改以編制外合同任用。

1. 開考類別、准考期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 錄取要件

符合以下條件者均可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

c) 具備高等課程學歷。

3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人應於指定期限及辦公時間內到位於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈一樓本局勞動監察廳提交第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 經報考人簽署之履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交其所屬部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

投考人如屬勞工事務局人員，以及上述a)、b)和d)項所指的文件已存於其個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

tação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, contratados em regime de assalariamento, durante o período experimental de seis meses. Findo o prazo experimental e reunidas as exigências, passam a ser contratados em regime de contrato além do quadro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

c) Possuam habilitações literárias ao nível de curso superior.

3. Forma de admissão e os elementos e documentos que a devem acompanhar e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Departamento de Inspeção do Trabalho desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 1.º andar, Macau, acompanhada da seguinte documentação:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. 職務性質

技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 薪俸

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二技術員職程所載的350點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時的筆試及電腦文書處理考核的知識考試進行，並輔以專業面試及履歷分析。每一階段均為淘汰制，最高分數為100分，准考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

甄選方式之評分比例如下：

第一階段：知識考試一佔總成績60%；

第二階段：專業面試一佔總成績20%；

第三階段：履歷分析一佔總成績20%。

知識考試——包括不超過三小時的筆試及電腦文書處理考核（其中電腦文書處理考核不超過十五分鐘），評估投考人擔任特定職務所須具備的一般知識及專門知識水平。

履歷分析——透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作表現評核、專業經驗、傑出之工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

專業面試——根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件，並評估投考人的中文及葡文語言知識（英文語言知識作為優先條件考慮）。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試：

I. 筆試——佔知識考試總分的65%，內容包括：

a) 公文寫作；

4. Conteúdo funcional

Ao técnico cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária da carreira de técnico constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos com a duração máxima de três horas que revestirá de prova escrita e prova de conhecimento de informática na óptica de processamento de texto, complementada por entrevista profissional e análise curricular. Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova de conhecimentos: 60% do valor total;

2.ª fase:

Entrevista profissional: 20% do valor total; e

3.ª fase:

Análise curricular: 20% do valor total.

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimento comum e profissional necessários do candidato para o desempenho de determinada função, através de prova com a duração máxima de três horas, composta por prova escrita e prova de conhecimento de informática na óptica de processamento de texto (nas três horas referidas há a duração máxima de quinze minutos para a prova de conhecimento de informática na óptica de processamento de texto).

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função, e apreciar o domínio das línguas portuguesa e chinesa do candidato (o domínio da língua inglesa é considerada como condição de preferência no ingresso na carreira).

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos:

I. Prova escrita — 65% da prova de conhecimentos:

a) Redacção de documentos oficiais;

b) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

c) 七月二十六日第24/2004號行政法規—勞工事務局組織及運作；

d) 十二月二十九日第26/2008號行政法規—勞動監察工作的運作規則；

e) 九月十八日第60/89/M號法令—勞工稽查章程；

f) 八月十八日第7/2008號法律—勞動關係法；

g) 十月二十七日第21/2009號法律—聘用外地僱員法；

h) 第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》；

i) 第8/2010號行政法規—聘用外地僱員法施行細則；

j) 第13/2010號行政法規—規範聘用外地僱員許可內設定的條件或負擔。

筆試時，投考人可查閱上述法規。

筆試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

II. 電腦文書處理考核——佔知識考試總分的35%

中文電腦文書處理；

葡文電腦文書處理。

電腦文書處理考核的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

8. 臨時名單、確定名單及成績名單張貼地點

有關名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈勞工事務局一樓勞動監察廳，並同時上載於本局網頁。

9. 適用法例

本開考由八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

b) Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

c) Regulamento Administrativo n.º 24/2004, de 26 de Julho — Orgânica e Funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

d) Regulamento Administrativo n.º 26/2008, de 29 de Dezembro — Normas de Funcionamento das Acções Inspectivas do Trabalho; e

e) Decreto-Lei n.º 60/89/M, de 18 de Setembro — Regulamento da Inspeção do Trabalho;

f) Lei n.º 7/2008, de 18 de Agosto — Lei das Relações de Trabalho;

g) Lei n.º 21/2009, de 27 de Outubro — Lei da Contratação de Trabalhadores Não Residentes;

h) Regulamento Administrativo n.º 17/2004 — Regulamento sobre a Proibição do Trabalho Ilegal;

i) Regulamento Administrativo n.º 8/2010 — Regulamentação da Lei da Contratação de Trabalhadores Não Residentes;

j) Regulamento Administrativo n.º 13/2010 — Regulamentação das Condições ou Encargos a Estabelecer na Autorização de Contratação de Trabalhadores Não Residentes.

Durante a realização da prova escrita, os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

II. Prova de conhecimento de informática na óptica de processamento de texto – 35% da prova de conhecimentos:

a) Conhecimento de informática na óptica de processamento de texto em língua chinesa; e

b) Conhecimento de informática na óptica de processamento de texto em língua portuguesa.

O local, a data e hora da realização da prova de informática na óptica de processamento de texto constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

As respectivas listas serão afixadas no Departamento de Inspeção do Trabalho desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 1.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 雷文

正選委員：首席高級技術員 林佩馨

首席高級技術員 楊懿

候補委員：二等高級技術員 林俐

二等高級技術員 關偉如

二零一二年二月二日於勞工事務局

代局長 陳景良

(是項刊登費用為 \$7,604.00)

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月三十日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，勞工事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以招聘第一職階二等行政技術助理員兩缺，試用期六個月，以散位合同任用，試用期的工作表現符合要求，改以編制外合同任用。

1. 開考類別、准考期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 錄取要件

符合以下條件者均可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento desta Direcção de Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais, da RAEM.

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Raimundo Vizeu Bento, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lam Pui Heng, técnica superior principal; e Ieong I, técnica superior principal.

Vogais suplentes: Lam Lei, técnica superior de 2.ª classe; e

Kuan Wai U, técnica superior de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*.

(Custo desta publicação \$ 7 604,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Novembro de 2011, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 — Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, contratados em regime de assalariamento, durante o período experimental de seis meses. Findo o prazo experimental e reunidas as exigências, passam a ser contratados em regime de contrato além do quadro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

c) 具備初中畢業學歷。

3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人應於指定期限及辦公時間內到位於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈一樓本局勞動監察廳提交第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 經報考人簽署之履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交其所屬部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

投考人如屬勞工事務局人員，以及上述a)、b)和d)項所指的文件已存於其個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務性質

行政技術助理員須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個行政領域，尤其會計、人事管理、總務及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務。

5. 薪俸

第一職階二等行政技術助理員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二行政技術助理員職程所載的195點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時的筆試及電腦文書處理考核的知識考試進行，並輔以專業面試及履歷分析。每一階段均為淘汰制，最高分數為100分，准考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

c) Possuam habilitações literárias ao nível do ensino secundário geral.

3. Forma de admissão e os elementos e documentos que a devem acompanhar e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Departamento de Inspeção do Trabalho desta Direcção de Serviços, sito na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 1.º andar, Macau, acompanhada da seguinte documentação:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Ao assistente técnico administrativo cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, executando tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas da actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária de nível do ensino secundário geral.

5. Vencimento

O assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 195 da tabela indiciária da carreira de assistente técnico administrativo constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos com a duração máxima de três horas que revestirá de prova escrita e prova de conhecimento de informática na óptica de processamento de texto, complementada por entrevista profissional e análise curricular. Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

甄選方式之評分比例如下：

第一階段：知識考試——佔總成績60%；

第二階段：專業面試——佔總成績25%；

第三階段：履歷分析——佔總成績15%。

知識考試——包括不超過三小時的筆試及電腦文書處理考核（其中電腦文書處理考核不超過十五分鐘），評估投考人擔任特定職務所須具備的一般知識及專門知識水平。

履歷分析——透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作表現評核、專業經驗、傑出之工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

專業面試——根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件，並評估投考人的中文及葡文語言知識（英文語言知識作為優先條件考慮）。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試：

I. 筆試——佔知識考試總分的60%，內容包括：

a) 公文寫作；

b) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

c) 七月二十六日第24/2004號行政法規——勞工事務局的組織及運作；

d) 十二月二十九日第26/2008號行政法規——勞動監察工作的運作規則；

e) 九月十八日第60/89/M號法令——勞工稽查章程。

筆試時，投考人可查閱上述法規。

筆試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

II. 電腦文書處理考核——佔知識考試總分40%

a) 中文電腦文書處理；

b) 葡文電腦文書處理。

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.ª fase: Prova de conhecimentos: 60% do valor total;

2.ª fase: Entrevista profissional: 25% do valor total; e

3.ª fase: Análise curricular: 15% do valor total.

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimento comum e profissional necessários do candidato para o desempenho de determinada função, através de prova com a duração máxima de três horas, composta por prova escrita e prova de conhecimento de informática na óptica de processamento de texto (nas três horas referidas há a duração máxima de quinze minutos para a prova de conhecimento de informática na óptica de processamento de texto).

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função, e apreciar o domínio das línguas portuguesa e chinesa do candidato (o domínio da língua inglesa é considerado como condição de preferência no ingresso na carreira).

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos:

I. Prova escrita — 60% da prova de conhecimentos:

a) Redacção de documentos oficiais;

b) Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

c) Regulamento Administrativo n.º 24/2004, de 26 de Julho — Orgânica e Funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

d) Regulamento Administrativo n.º 26/2008, de 29 de Dezembro — Normas de Funcionamento das Acções Inspectivas do Trabalho; e

e) Decreto-Lei n.º 60/89/M, de 18 de Setembro — Regulamento da Inspeção do Trabalho.

Durante a realização da prova escrita, os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

II. Prova de conhecimento de informática na óptica de processamento de texto – 40% da prova de conhecimentos:

a) Conhecimento de informática na óptica de processamento de texto em língua chinesa; e

b) Conhecimento de informática na óptica de processamento de texto em língua portuguesa.

電腦文書處理考核的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

8. 臨時名單、確定名單及成績名單張貼地點

有關名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈勞工事務局一樓勞動監察廳，並同時上載於本局網頁。

9. 適用法例

本開考由八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 李少芳

正選委員：科長 鄭樹行

二等高級技術員 霍倩盈

候補委員：二等高級技術員 劉敏娜

二等技術輔導員 蘇靜儀

二零一二年二月二日於勞工事務局

代局長 陳景良

(是項刊登費用為 \$7,138.00)

O local, a data e hora da realização da prova de informática na óptica de processamento de texto constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

As respectivas listas serão afixadas no Departamento de Inspeção do Trabalho desta Direcção de Serviços, sito na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Avance Plaza», 1.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento desta Direcção de Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais, da RAEM.

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lei Sio Fong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Cheang Su Hang, chefe de secção; e

Fok Sin Ieng, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Lao Man Na, técnica superior de 2.ª classe; e

Sou Cheng I, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*.

(Custo desta publicação \$ 7 138,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一一年十一月三十日

Em 30 de Novembro de 2011

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
		265,044,862,930.71	260,337,192,331.72
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特区政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
特別投資組合	Fundos discricionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades
		40,493,880.10	13,182,569,701.41
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
		13,797,374,157.01	478,360.84
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
		702,037,940.38	19,181,529,466.26
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial
		11,806,795,062.71	12,525,014,583.57

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		一般儲備金	Reservas para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	279,544,275.028.10		279,544,275,028.10

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos,

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração,

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

人力資源辦公室

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

公告

Anúncios

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）壹缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一二年一月十一日在《澳門特別行政區公報》第二期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年二月二日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

（是項刊登費用為 \$950.00）

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年二月二日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

（是項刊登費用為 \$881.00）

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 2 de Fevereiro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 2 de Fevereiro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condi-

有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年二月二日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

cionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 2 de Fevereiro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考之開考公告。現公佈投考人成績如下：

合格投考人： 分

賴寧筠.....66.36

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(保安司司長於二零一二年一月三十一日批示確認)

二零一二年一月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 吳惠珊

委員：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 陳曉利

新聞局顧問高級技術員 盧貴妹

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Lai Neng Kuan..... 66,36

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ung Wai San, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chan Io Lei, técnica superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lou Kuai Mui, técnica superior assessora do Gabinete de Comunicação Social.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公 告**Anúncio**

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員編制的人員進行下列普通晉級開考：

第一職階一高等級技術員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年一月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$881.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar no quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

治 安 警 察 局**CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA****通 告****Aviso**

按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款之規定，現通知下落不明之澳門治安警察局警員編號226951何亮聲，就對其提起的不正當缺勤紀律程序編號273/2011，可由本通告刊登日起三十(30天)內提交自辯書。

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das FSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é citado o guarda n.º 226 951, Ho Leong Seng, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, ora ausente em parte incerta, para, no âmbito do processo disciplinar por ausência ilegítima n.º 273/2011, contra si instaurado, apresentar a sua defesa escrita, no prazo de trinta (30) dias, contados a partir da data de publicação deste aviso.

二零一二年一月十六日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$715.00)

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 16 de Janeiro de 2012.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

司 法 警 察 局**POLÍCIA JUDICIÁRIA****公 告****Anúncios**

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內以下空缺：

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de vagas do quadro da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1) 第一職階一高等級技術員(平面設計及綜合設計範疇)兩缺；

1. Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação gráfica e design;

2) 第一職階一等技術輔導員一缺。

2. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年一月三十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員以下空缺：

- 1) 第一職階一高等級技術員（法律範疇）一缺；
- 2) 第一職階一等行政技術助理員三缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年一月三十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$920.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局個人勞動合同之第一職階顧問高級技術員（犯罪狀況研究及分析範疇）一缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年一月三十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$744.00)

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da *internet* desta Polícia e na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 31 de Janeiro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o pessoal contratado além do quadro da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica;
2. Três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da *internet* desta Polícia e na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 31 de Janeiro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o pessoal com contrato individual de trabalho da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de estudo e análise de criminalidade.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da *internet* desta Polícia e na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 31 de Janeiro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

按照刊登於二零一一年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（機電範疇）三缺，茲通知以下事宜：

（一）確定名單已張貼於龍嵩街本局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱及可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo）；

（二）知識考試（筆試）將於二零一二年三月三日（星期六）下午二時三十分，於澳門高樓街三十六號天主教海星中學（近阿婆井前地）內進行，為時三小時；准考人須於考試舉行前二十分鐘到達該地點。

二零一二年二月一日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$852.00）

按照刊登於二零一一年八月十日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內傳譯及翻譯人員組別的第一職階二等翻譯員（中英翻譯範疇）三缺，茲通知以下事宜：

（一）知識筆試合格並獲准進入知識口試的准考人名單已張貼於龍嵩街本局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱（或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo）；

（二）知識口試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一二年二月三日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$881.00）

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2011, do seguinte:

1) A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, nesta Polícia, no 4.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

2) A prova de conhecimentos (prova escrita) com a duração de três horas, terá lugar no Colégio Católico Estrela do Mar (perto do Largo do Lilau), sito na Rua do Padre António, n.º 36, em Macau, no dia 3 de Março de 2012, sábado, pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado vinte minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, 1 de Fevereiro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução — línguas chinesa e inglesa, do grupo de pessoal de interpretação e tradução da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2011, do seguinte:

(1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à prova oral de conhecimentos encontra-se afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B desta Polícia, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

(2) O local, data e hora da prova oral de conhecimentos serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 3 de Fevereiro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

澳門監獄

公告

按照刊登於二零一二年一月四日第一期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，以審查文件方式，為澳門監獄以散位合同任用的公務人員進行行政技術助理員職程第一職階特級行

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso,

政技術助理員（汽車維修工場範疇）一缺之普通限制性晉級開考，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一二年一月三十一日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄一等技術員 阮志瑛

社會工作局首席高級技術員 黃金鳳

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato de assalariamento, de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, área de oficina de reparação de automóveis, da carreira de assistente técnico administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio de aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 31 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Iun Chi Ying, técnica de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Wong Kam Fong, técnica superior principal do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

消防局

名單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》（EMFSM）第一百六十三條第四款d）項之規定，刊登有關二零一一年十一月九日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局人員編制基礎職程之晉升消防區長課程之最後評核名單：

1. 合格者：

次序 編號	副消防區長 編號	姓名	最後評核
1.º	413891	陳世幫	9.0 a)
2.º	447891	陳偉文	9.0
3.º	407911	馮少明	8.9
4.º	423891	陳志明	8.8
5.º	487921	黃家鏘	8.7 a)
6.º	403901	莊少春	8.7
7.º	407871	龔耀東	8.6 a), b)
8.º	414891	黃志偉	8.6
9.º	417891	林衛強	8.5
10.º	468921	郭肇洪	8.4
11.º	430921	吳志堅	8.3
12.º	428891	鄭明	8.0
13.º	435921	Leonardo Franco dos Santos Lewis	7.7

CORPO DE BOMBEIROS

Lista

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2011:

Candidatos aprovados (aptos):

Número de ordem	Subchefe número	Nome	Classificação final
1.º	413 891	Chan Sai Pong	9,0 a)
2.º	447 891	Chan Vai Man	9,0
3.º	407 911	Fong Sio Meng	8,9
4.º	423 891	Chan Chi Meng	8,8
5.º	487 921	Wong Ka Cheong	8,7 a)
6.º	403 901	Chong Sio Chon	8,7
7.º	407 871	Kong Io Tong	8,6 a), b)
8.º	414 891	Wong Chi Vai	8,6
9.º	417 891	Lam Wai Keong	8,5
10.º	468 921	Kok Sio Hung	8,4
11.º	430 921	Ng Chi Kin	8,3
12.º	428 891	Cheang Meng	8,0
13.º	435 921	Leonardo Franco dos Santos Lewis	7,7

a) 年資較長之軍事化人員（第81/2005號保安司司長批示第六款）。

b) 因工作時發生意外或因工作而引致之意外而暫時喪失能力之軍事化人員（根據第66/94/M號法令第一百六十五條第四款）。

2. 於體能測試中不合格者：

副消防區長 編號	姓名
409930	陳瑪莉 h)

c) 跨牆測試中被淘汰。

d) 跳遠測試中被淘汰。

e) 跳高測試中被淘汰。

f) 走架空橫樑測試中被淘汰。

g) 引體上升測試中被淘汰。

h) 掌上壓測試中被淘汰。

i) 仰臥起坐（腹部測試）中被淘汰。

j) 80公尺平地跑測試中被淘汰。

k) “谷巴”測驗中被淘汰。

（此名單經由消防局局長於二零一二年一月十七日作出確認）

二零一二年一月二十七日於消防局

代局長 余頌顯副消防總監

（是項刊登費用為 \$2,554.00）

a) Militarizado mais antigo (n.º 6 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005);

b) Militarizado temporariamente incapacitado por razões de acidente ocorrido em serviço ou por causa (n.º 4 do artigo 165.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau).

2. Candidato considerado não apto em resultado das provas físicas:

Subchefe número	Nome	
409 930	Chan Ma Lei Mary	h)

c) Eliminado na prova de salto do muro;

d) Eliminado na prova de salto em comprimento;

e) Eliminado na prova de salto em altura;

f) Eliminado na prova de passagem superior do pórtico;

g) Eliminado na prova de flexões de braços;

h) Eliminado na prova de extensões de braços;

i) Eliminado na prova de flexões de tronco à frente (abdominais);

j) Eliminado na prova de corrida de 80 metros planos;

k) Eliminado na prova de teste de «Cooper».

(Homologada por despacho do comandante do Corpo de Bombeiros, de 17 de Janeiro de 2012).

Corpo de Bombeiros, aos 27 de Janeiro de 2012.

O Comandante, substituto, *Iu Chong Hin*, chefe-mor adjunto.

(Custo desta publicação \$ 2 554,00)

衛生局

名單

衛生局為填補人員編制護士職程第一職階高級護士五十五缺，經於二零一一年六月二十九日《澳門特別行政區公報》第二十六期第二組刊登以考核及有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分	備註
1.º 朱素雯	8.15	
2.º 郭潔薇	7.80	a)
3.º 朱德慧	7.80	
4.º 陳鳳基	7.35	
5.º 關淑嫻	7.00	

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de prestação de provas, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinquenta e cinco vagas de enfermeiro-graduado, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2011:

Candidatos aprovados:	valores	observações
1.º Chu Sou Man	8,15	
2.º Koc Kit Mei	7,80	a)
3.º Chu Tak Vai	7,80	
4.º Chan Fong Kei	7,35	
5.º Kwan Sok Han	7,00	

合格應考人：	分	備註	Candidatos aprovados:	valores	observações
6.º 韋麗嫻	6.90		6.º Vai Lai Sim	6,90	
7.º 梁群英	6.75		7.º Leong Kuan Ieng	6,75	
8.º 戴佩英	6.70		8.º Tai Pui Ieng	6,70	
9.º 區玉儀	6.40		9.º Ao Iok I	6,40	
10.º 梁穎儀	6.25		10.º Leong Weng I	6,25	
11.º 陳淑琼	6.10		11.º Chan Sok Keng	6,10	
12.º 湯燕芳	5.85		12.º Tong In Fong	5,85	

備註：a) 出現得分相同情況，按第23/2011號行政法規第二十六條規定處理

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年一月十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年一月三十一日於衛生局

典試委員會：

主席：護士長 梁玉嫻

正選委員：專科護士 吳妙桃

專科護士 鄧影婷

(是項刊登費用為 \$1,967.00)

通告

第10/P/2012號公開招標

根據社會文化司司長於二零一二年一月十七日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一臺電生理學及血液動力學監測系統”進行公開招標。有意投標者可從二零一二年二月八日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一二年三月六日下午五時四十五分。

開標將於二零一二年三月七日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

Observações:

a) Neste caso de igualdade de classificação, aplicou-se o disposto no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Janeiro de 2012).

Serviços de Saúde, aos 31 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Leong Iok Sim Loretta, enfermeiro-chefe.

Vogais efectivos: Ung Mio Tou, enfermeiro-especialista; e

Tang Ieng Teng, enfermeiro-especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

Avisos

Concurso Público n.º 10/P/2012

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Janeiro de 2012, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de Motorização Electrofisiológica e Hemodinâmica aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 8 de Fevereiro de 2012, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no website dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 6 de Março de 2012.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 7 de Março de 2012, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu» situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣叁萬元正（\$30,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一二年一月三十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

第11/P/2012號公開招標

根據社會文化司司長於二零一二年一月十七日作出的批示，為取得“向衛生局供應疫苗”進行公開招標。有意投標者可從二零一二年二月八日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一二年三月七日下午五時四十五分。

開標將於二零一二年三月八日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元正（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一二年一月三十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員六缺，經於二零一一年十二月七日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 31 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Concurso Público n.º 11/P/2012

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Janeiro de 2012, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de vacinas aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 8 de Fevereiro de 2012, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 7 de Março de 2012.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 8 de Março de 2012, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 31 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Listas

Classificativa final do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau

局編制外合同高級技術員人員組別首席高級技術員而舉行。現公佈准考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 蔡曉真	92.31
2.º 黎燕冰	91.25
3.º 張碧月	90.94
4.º 張心儀	88.44
5.º 區嘉麗	87.81
6.º 陳稀琳	81.94

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一二年一月二十七日批示確認)

二零一二年一月十六日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 曾冠雄

正選委員：學校督導員 郭慶基

交通事務局顧問高級技術員 歐偉雄

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員十四缺，經於二零一一年十二月七日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局編制外合同高級技術員人員組別一等高級技術員而舉行。現公佈准考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 馮紫華	90.00
2.º 柯敏茵	89.38
3.º 李婉瑩	89.06
4.º 李耀明	88.75
5.º 聞芷阡	88.44
6.º 沈咪蓮	85.31
7.º 張慶良	84.00
8.º 陳煥珊	83.44
9.º 李天榮	83.13
10.º 劉寶蓮	80.31
11.º Alfredo Liu do Castro	80.00 a)

n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores principais do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEJ:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Choi Io Chan	92,31
2.º Lai In Peng	91,25
3.º Cheong Pek Ut	90,94
4.º Cheong Sam I da Silva	88,44
5.º Ao Ka Lai	87,81
6.º Chan Hei Lam	81,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos de Sociais e Cultura aos 27 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Kun Hong, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Kuok Heng Kei, inspector escolar; e

Ao Wai Hong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

Classificativa final do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de catorze lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 1.ª classe do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEJ:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fong Chi Wa	90,00
2.º O Man Ian	89,38
3.º Lei Iun Ieng	89,06
4.º Lei Io Meng	88,75
5.º Man Chi Chin	88,44
6.º Sam Mai Lin	85,31
7.º Cheong Heng Leong	84,00
8.º Chan Wun San	83,44
9.º Lei Tin Weng	83,13
10.º Lau Bo Lin	80,31
11.º Alfredo Liu do Castro	80,00 a)

合格投考人：	分
12.º 庾致遠	80.00 a)
13.º 陳江華	80.00 a)
14.º 李慧敏	78.75

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一二年一月二十七日批示確認)

二零一二年一月十六日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗腳

正選委員：處長 陳旭偉

民政總署顧問高級技術員 江詩琪

(是項刊登費用為 \$2,036.00)

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階一高等級技術員十六缺，經於二零一一年十二月七日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局編制外合同高級技術員人員組別二高等級技術員而舉行。現公佈准考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 鄧偉強	93.44
2.º 梁詠儀	88.13
3.º 黃健華	84.69
4.º 練杏敏	83.44
5.º 杜家豪	83.13
6.º 蕭詠恩	80.94
7.º 高婉雯	79.69 a)
8.º 鄭錫杰	79.69 a)
9.º 蕭美歡	79.69 a)
10.º 黃曉玲	78.00
11.º 何佩瑛	76.13
12.º 何凱盈	75.94
13.º 陳雅儀	75.00
14.º Maria Elisabela Larrea Y Eusébio	74.00

Candidatos aprovados:	valores
12.º Iu Chi Un	80,00 a)
13.º Chan Kong Wa	80,00 a)
14.º Lei Wai Man	78,75

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 27 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Iok Wai, chefe de divisão; e

Kong Si Kei, técnico superior assessor do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

Classificativa final do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezasseis lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEJ:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tang Wai Keong	93,44
2.º Leong Veng Yi	88,13
3.º Wong Kin Wa	84,69
4.º Lin Hang Man	83,44
5.º To Ka Hou	83,13
6.º Sio Weng Ian	80,94
7.º Kou Un Man	79,69 a)
8.º Cheang Sek Kit	79,69 a)
9.º Sio Mei Fun	79,69 a)
10.º Wong Hio Leng	78,00
11.º Ho Pui Ieng	76,13
12.º Ho Hoi Ieng	75,94
13.º Chan Nga I	75,00
14.º Maria Elisabela Larrea Y Eusébio	74,00

合格投考人： 分

15.º Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva73.44

16.º 楊艷艷71.38

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一二年一月二十七日批示確認)

二零一二年一月十六日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：中心主任 潘詠賢

港務局顧問高級技術員 岑詠雪

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

Candidatos aprovados: valores

15.º Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva..... 73,44

16.º Ieong Im Im..... 71,38

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 27 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Pun Weng In, director de centro; e

Sam Weng Sut, técnico superior assessor da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

社會工作局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年一月十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 Maria Amélia Monteiro Rodrigues

正選委員：顧問高級技術員 鄭善懷

主任翻譯 盧少貞（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Maria Amélia Monteiro Rodrigues, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor; e

Lou Sio Cheng, intérprete-tradutora chefe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

社會工作局為填補編制外合同技術員職程第一職階一等技術員三缺，經二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、限制性的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於本局總部人力資源科（西墳馬路六號）公告欄，同時上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年一月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄧潔芳

正選委員（秘書）：高級技術員 伍恩琳

正選委員：處長 許華寶

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於本局總部人力資源科（西墳馬路六號）公告欄，同時上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年一月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：一高等級技術員 張景輝

正選委員：二等技術員 劉敏紅

顧問高級技術員 方德貴（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro informativo instalado na Secção de Recursos Humanos da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, a lista provisória referente ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», podendo também os candidatos consultar a lista provisória no *website* deste Instituto <http://www.ias.gov.mo> ou no *website* dos SAFP <http://www.safp.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Instituto de Acção Social, aos 20 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Tang Kit Fong, chefe de divisão.

Vogais efectivas, secretaria: Ng Ian Lam, técnico superior.

Vogal efectiva: Hoi Va Pou, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, a lista provisória referente ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Instituto de Acção Social, aos 20 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Keng Fai, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Lao Man Hong, técnico de 2.ª classe; e

Fong Tak Kuai, técnico superior assessor (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

按照刊登於二零一一年十二月二十八日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階二等翻譯員（中葡翻譯範疇）兩缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，臨時名單已張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局人力資源科的公告欄（或可瀏覽本局網頁：<http://www.ias.gov.mo>）。

二零一二年二月二日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：顧問翻譯員 王翠華

顧問翻譯員 Ana Maria Chegn da Rosa

（是項刊登費用為 \$744.00）

São avisados os candidatos ao concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no quadro informativo da Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau (e também no *website* deste Instituto: <http://www.ias.gov.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Instituto de Acção Social, aos 2 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Alice Wong, intérprete-tradutora assessora; e

Ana Maria Cheng de Rosa, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

體育發展局

名單

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈獨一合格應考人評核成績如下：

合格應考人：分

陳健強.....71.38

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起訴願。

（社會文化司司長於二零一二年一月十六日批示確認）

二零一二年一月六日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局組織、研究及資訊處處長 鄒國偉

衛生局二等高級技術員 陳蔚然

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Listas

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Chan Kin Keong71,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2012).

Instituto do Desporto, aos 6 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Chao Kuok Wai, chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização do Instituto do Desporto; e

Chan Wai Yin, técnica superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈獨一合格應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
楊迅航.....73.61

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起訴願。

(社會文化司司長於二零一二年一月十六日批示確認)

二零一二年一月六日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局運動醫學中心主任 蘇立中

民政總署首席高級技術員 梁淑儀

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores
Ieong Son Hong73,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2012).

Instituto do Desporto, aos 6 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: So Lap Chung, chefe do Centro de Medicina Desportiva do Instituto do Desporto; e

Leong Sok I, técnica superior principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

名 單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，高等教育輔助辦公室現公佈二零一一年第四季財政資助名單：

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Apoio ao Ensino Superior publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2011:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	17/06/2011	\$ 10,000.00	資助澳門大學學生會及國際電影學會合辦活動經費。 Concessão de subsídio para a Associação de Estudantes da Universidade de Macau e uma associação de filmes internacionais para a co-realização de actividades.
	08/08/2011	\$ 7,000.00	資助演辯學會暨辯論隊舉辦「第二十屆港澳大專辯論邀請賽」。 Concessão de subsídio para os membros do grupo de debate, para a realização da «20.ª Edição de Competição de Debate para os Alunos de Ensino Superior de Hong Kong e Macau».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	19/09/2011	\$ 13,880.00	資助模特形象會舉辦「UM TOP MODEL」比賽。 Concessão de subsídio para a Associação de Imagem de Modelo para a realização da competição de «TOP MODEL da UM».
	11/11/2011	\$ 3,000.00	資助「DANCERS ARE NOT BACKSTAGE」舞蹈匯演2011。 Concessão de subsídio para realização de espectáculo de dança 2011 com o tema «DANCERS ARE NOT BACKSTAGE».
澳門管理學院 Instituto de Gestão de Macau	19/12/2011	\$ 200,000.00	資助更換教學設備。 Concessão de subsídio para substituição de equipamento didáctico.
聖若瑟大學 Universidade de São José	19/12/2011	\$ 200,000.00	資助購置教學設備。 Concessão de subsídio para aquisição de equipamento didáctico.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	17/11/2011	\$ 248,000.00	資助購買“網上視像教學系統”之費用”。 Concessão de subsídio para aquisição de «sistema para ensino vídeo on-line».
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	06/04/2011	\$ 5,271.90	資助舉辦“第七屆全澳大專學生英文口號創作比賽”以及“第五屆全澳大專院校英語及葡語寫作比賽-網絡背後”。 Concessão de subsídio — «7.º Concurso de Slogan em Língua Inglesa para Alunos das Instituições de Ensino Superior de Macau» e «5.º Concurso de Composição em Línguas Inglesa e Portuguesa com o Tema «Influência da Internet» para alunos das instituições de ensino superior de Macau.
廣東高校澳門學生聯合會 Associação dos Alunos de Macau nas Instituições de Ensino Superior de Cantão	10/11/2011	\$ 6,765.80	資助舉辦「紀念辛亥革命一百週年、慶祝澳門回歸十二周年暨廣東高校澳門學生聯合會會慶」系列活動。 Concessão de subsídio para realização de uma série de actividades comemorativas do 100.º Aniversário da Revolução Xinhai, do 12.º Aniversário do retorno de Macau à Pátria e da criação da Associação dos Alunos de Macau nas Instituições de Ensino Superior de Cantão.
全港大學澳門學生聯會 Associação de Estudantes de Macau em Hong Kong	22/09/2011 及 12/12/2011	\$ 5,929.00	資助舉辦“香港中文大學2011年度入學資訊日參觀活動”。 Concessão de subsídio para realização de «Visitas sobre o Dia de Admissão dos Estudantes da Universidade Chinesa de Hong Kong do ano 2011».
得獎者 Vencedores	29/04/2011 及 19/10/2011	\$ 60,000.00	“澳門資訊及通訊科技創業計劃大賽”之獎金。 Prémios pecuniários para o concurso «InnoICT Business Plan».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
得獎者 Vencedores	23/09/2011 及 09/12/2011	\$ 20,000.00	“第九屆澳門高等院校學生辯論比賽” 普通話組決賽之獎金。 Prémios pecuniários para a «9.ª Edição do Concurso de Debate entre Estudantes das Instituições de Ensino Superior de Macau» (final do Grupo de Mandarim).
	23/09/2011 及 09/12/2011	\$ 23,500.00	“第九屆澳門高等院校學生辯論比賽” 廣州話組決賽之獎金。 Prémios pecuniários para a «9.ª Edição do Concurso de Debate entre Estudantes das Instituições de Ensino Superior de Macau» (final do Grupo de Cantonês).
	23/09/2011 及 12/12/2011	\$ 10,500.00	“第九屆澳門高等院校學生辯論比賽” 英語組之獎金。 Prémios pecuniários para a «9.ª Edição do Concurso de Debate entre Estudantes das Instituições de Ensino Superior de Macau» (Grupo de língua inglesa).
獎學金：研究生11名 Bolsa de mérito: 11 Pós-Graduados	23/12/2009 及 15/07/2011	\$ 207,000.00	發放2009年度研究生獎學金第7期之費用。 7.ª prestação das despesas sobre a atribuição de bolsas de mérito para estudos pós-graduados, para o ano 2009.
獎學金：研究生1名 Bolsa de mérito: 1 Pós-Graduado	10/12/2010 及 15/07/2011	\$ 15,000.00	發放2010年度研究生獎學金第4期之費用。 4.ª prestação das despesas sobre a atribuição de bolsas de mérito para estudos pós-graduados, para o ano 2010.
獎學金：研究生32名 Bolsa de mérito: 32 Pós-Graduados	10/12/2010 及 15/07/2011	\$ 547,000.00	發放2010年度研究生獎學金第5期之費用。 5.ª prestação das despesas sobre a atribuição de bolsas de mérito para estudos pós-graduados, para o ano 2010.
獎學金：研究生72名 Bolsa de mérito: 72 Pós-Graduados	28/11/2011	\$ 1,167,000.00	發放2011年度研究生獎學金第1期之費用。 1.ª prestação das despesas sobre a atribuição de bolsas de mérito para estudos pós-graduados, para o ano 2011.
獎學金：研究生3名 Bolsa de mérito: 3 Pós-Graduados	20/07/2009 及 14/10/2011	\$ 49,500.00	發放2009年度非本澳居民碩士研究生2011/2012學年第一期之生活津貼。 Concessão da 1.ª prestação (2009) do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes, para o ano lectivo de 2011/2012.
獎學金：研究生8名 Bolsa de mérito: 8 Pós-Graduados	16/07/2010 及 14/10/2011	\$ 132,000.00	發放2010年度非本澳居民碩士研究生2011/2012學年第一期之生活津貼。 Concessão da 1.ª prestação (2010) do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes, para o ano lectivo de 2011/2012.

二零一二年一月三十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$5,367.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 31 de Janeiro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 5 367,00)

文化基金

FUNDO DE CULTURA

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零一一年第四季度獲津貼名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 4.º trimestre do ano de 2011:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
I) 社團及組織 Associações e organizações			
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	25.02.2011	\$ 32,000.00	資助舉辦小學學校巡迴一“我有我夢想”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da apresentação itinerante escolar de uma peça de teatro.
Clube Fringe de Macau	25.02.2011	\$ 133,900.00	資助參加“穗港澳禪劇交流專場”、舉辦“第2屆全澳短劇匯演”、“第23屆新秀劇場”及出版《獲獎戲劇小品創作選》部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação numa acção de intercâmbio de teatro de zen entre Cantão, Hong Kong e Macau, da realização da 2.ª Mostra de Teatro Curto de Macau e da 23.ª Mostra de Novos Talentos Teatrais e a publicação de uma selecção de obras teatrais premiadas.
澳門濠江攝影學會 Associação Fotográfica de Hou Kong de Macau	25.02.2011	\$ 30,739.00	資助舉辦“2011年度會員作品展覽”及出版《會員作品集》部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição das obras dos associados de 2011 e a edição de um catálogo das obras dos associados.
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	25.02.2011	\$ 50,000.00	資助舉辦“紀念辛亥革命100周年誌慶曲藝折子演出晚會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense comemorativo do centenário da Revolução de 1911.
春風曲藝戲劇會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera	25.02.2011	\$ 38,600.00	資助舉辦粵劇長劇“風雪卑田院”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da apresentação de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門弘揚曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Wang Ieong de Macau	25.02.2011	\$ 20,000.00	資助舉辦“粵韻情牽十五載”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
祥發曲藝苑 Associação de Música Chinesa Cheong Fat	25.02.2011	\$ 16,000.00	資助舉辦“曲藝聯歡晚會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense.
紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui	25.02.2011	\$ 19,500.00	資助舉辦“粵劇折子戲曲藝晚會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門春蘭曲藝會 Associação de Música Chon Lan de Macau	25.02.2011	\$ 32,800.00	資助舉辦“粵韻耀濠江折子戲專場”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Ópera Chinesa I Cheng Nga Choi de Macau	25.02.2011	\$ 42,500.00	資助舉辦怡情粵韻籌款粵劇專場II粵劇長劇“鳳閣恩仇未了情”、“怡情粵劇知多啲”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense e de uma actividade promocional da ópera cantonense.
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	25.02.2011	\$ 20,000.00	資助舉辦“小白楊粵曲演唱會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense.
提柯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Tai O»	25.02.2011	\$ 13,300.00	資助舉辦“絲竹妙韻樂頤年慶回歸敬老曲藝專場”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense comemorativo do aniversário da transferência de Macau para a China.
澳門山河戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «San Ho» de Macau	25.02.2011	\$ 23,200.00	資助舉辦“昇平樂曲欣賞晚會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense.
華人藝術家協會 Associação de Artistas — Wa Ian	25.02.2011	\$ 20,400.00	資助舉辦“虹冠燕舞·琴情樂韻·欣慶盛世演唱晚會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto.
鳴鳳曲藝會	25.02.2011	\$ 6,900.00	資助舉辦“鳴鳳兩載情繫知音戲曲晚會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense.
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	25.02.2011	\$ 8,700.00	資助舉辦“鼓動少年敲擊樂音樂會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de percussão.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	25.02.2011	\$ 31,800.00	資助舉辦“指間流情——澳門青年古箏藝術團成立六周年音樂會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do concerto comemorativo do 6.º aniversário do grupo.
澳門聲樂協會 Macau Vocal Association	25.02.2011	\$ 41,400.00	資助舉辦“ACCAPELLA音樂會”、“專場音樂會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de dois concertos.
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	25.02.2011	\$ 50,100.00	資助出版《劇場·閱讀》季刊第三、四期及舉辦“澳門青年劇本創作獎2011”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição dos n.ºs 3 e 4 da revista trimestral «Teatro · Leitura» e da realização do «Prémio de Dramaturgia para Jovens de Macau 2011».
葛多藝術會 Godot Art Association	25.02.2011 22.07.2011	\$ 105,600.00	資助舉辦“學院派演出季”、“活化世遺話劇遊”、“黑盒劇場實驗演出”部分經費及開展“澳門創意館”表演工作駐場費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de 4 actividades de apresentação teatral.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	25.02.2011	\$ 157,362.00	資助舉辦“個人攝影作品展”、“第16屆澳門國際攝影展覽”、“名家攝影講座之一、二”及“攝影培訓之基礎攝影課程”活動經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de duas exposições, duas palestras e um curso de formação sobre a fotografia.
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	25.02.2011	\$ 261,400.00	資助舉辦“名家攝影藝術展”及“會員作品展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de duas exposições fotográficas.
易攝影會 Associação de Fotográfica Fácil	25.02.2011	\$ 56,200.00	資助舉辦“攝影課程（初級/進階）”、出版《易攝影會年刊》及舉辦兩場“專題攝影講座”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um curso de formação em fotografia, da edição de um anuário fotográfico e da realização de duas palestras sobre a fotografia.
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	25.02.2011 30.12.2011	\$ 226,700.00	資助舉辦“紀念辛亥革命一百周年——澳門美術協會會員作品展”及“澳門雕塑家作品展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Exposição das Obras dos Associados Comemorativas do Centenário da Revolução de 1911 e de uma Exposição das Obras dos Escultores de Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
英姿舞園 Associação de Dança — Ieng Chi	25.02.2011	\$ 30,000.00	資助舉辦“舞躍雲濤”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de dança.
澳門文化藝術學會 Associação de Cultura e Arte de Macau	25.02.2011	\$ 58,300.00	資助舉辦“第十四屆澳門文化藝術學會會員藝術作品展”及“呂士氏水墨漫畫展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da 14.ª edição da Exposição das Obras dos Associados e de uma exposição de banda desenhada com tinta-da-china.
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	25.02.2011	\$ 9,000.00	資助舉辦“慶祝澳門特區政府成立12週年暨會慶成立14週年文藝晚會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau cultural comemorativo do 12.º Aniversário da Transferência da Administração de Macau para a China e do 14.º aniversário da Associação.
澳門天地陶藝學會 Associação de Arte Cerâmica Céu e Terra de Macau	25.02.2011	\$ 20,000.00	資助舉辦“陶藝工作坊II”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um workshop de arte cerâmica.
澳門珠海同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Chu Hoi	25.02.2011	\$ 10,000.00	資助舉辦“慶祝中華人民共和國成立62周年國慶曲藝折子晚會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense comemorativo do 62.º Aniversário da Implantação da R.P.C.
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	25.02.2011 30.06.2011	\$ 70,800.00	資助舉辦“澳門革命歷史回顧活動——北伐及抗日名將葉挺將軍資料展”、“2011年澳門圖書館學年會”及“第3屆照出閱讀新角度”閱讀攝影比賽部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição sobre o General Ye Ting, da reunião anual sobre a biblioteconomia de Macau 2011 e de um concurso fotográfico subordinado ao tema de leitura.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	25.02.2011 25.03.2011 16.12.2011	\$ 209,500.00	資助舉辦“情牽兩地展彩虹舞蹈文藝交流演出”、2011“萬墟”青年創意文化市集嘉年華、“慶祝國慶62周年文藝晚會”、“全澳公開攝影比賽展覽”、“愛”在記憶中找妳2011及“Something About (關於藉著離開)文化系列攝影展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de 5 actividades culturais.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	25.02.2011	\$ 99,200.00	資助舉辦“全澳長者手工藝才華展示”、“戲劇交流”、慶祝澳門特別行政區成立12周年攝影比賽及“婦聯總會少兒藝術團”部分經費。

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	25.02.2011		Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma mostra de artesanato pela 3.ª idade de Macau, de uma ação de intercâmbio teatral, de um concurso fotográfico comemorativo do 12.º Aniversário da Transferência da Administração de Macau para a China e da manutenção de um grupo de arte infantil da Associação.
澳門辛亥·黃埔協進會	25.02.2011	\$ 102,800.00	資助舉辦“辛亥革命與武昌首義資料”及“辛亥黃埔名人物畫展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Exposição Bibliográfica sobre o Levantamento de Wuchang e de uma Exposição de Pinturas sobre as Personalidades da Academia Militar de Huangpu na Revolução de 1911.
澳門少兒藝術團 Macau Children Artes Troupe	25.02.2011	\$ 46,400.00	資助舉辦“中國青少年（港澳）文化藝術節”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um festival de arte e de cultura entre os jovens de Hong Kong e de Macau.
澳門勵進粵劇社 Associação de Ópera China Lai Chon de Macau	25.02.2011	\$ 69,500.00	資助舉辦“粵劇長劇《紅樓夢》”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense «O Sonho no Pavilhão Vermelho».
粵韻戲曲學會 Associação de Estudos de Ópera de Cantão	25.02.2011	\$ 30,000.00	資助舉辦“李燕明粵曲欣賞晚會《粵韻梁祝》”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門廊一笑曲藝社 Associação de Centro de Música Kong Iat Sio de Macau	25.02.2011	\$ 8,000.00	資助舉辦“曲藝研習班中班第二期”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um curso de formação de ópera chinesa.
愛心曲藝會 Oi Sam Chinese Opera Association	25.02.2011	\$ 10,000.00	資助舉辦“愛心顯情真曲藝會知音戲曲演唱會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense.
藝韻戲劇曲藝會 Associação de Drama e Ópera China «Ngai Wan»	25.02.2011	\$ 11,400.00	資助舉辦“悠悠藝韻賀昇平粵劇折子戲專場”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	25.02.2011	\$ 62,400.00	資助舉辦“鐘鼓齊鳴——澳門、湖北兩地民族音樂會交流活動”及“樂器訓練班師生匯報音樂會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma acção de intercâmbio de música tradicional chinesa entre Macau e a Província de Hubei e de um concerto pelos formadores e formados dos cursos de formação de instrumentos chineses.
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	25.02.2011	\$ 145,000.00	資助舉辦“澳門青年管樂團赴台灣參加世界管樂年會周邊活動”、兩場“大師重奏系列音樂會”及三場“樂友匯聚系列音樂會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da deslocação a Taiwan para participação nas actividades integrantes da World Association for Symphonic Bands and Ensembles Conference e da realização de 5 concertos.
澳門鋼琴家協會 Associação de Pianistas de Macau	25.02.2011	\$ 11,300.00	資助舉辦“關景臻鋼琴獨奏會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do Recital de Piano de Kuan Keng Chon.
澳門揚琴學會 Instituto de Dulcimer de Macau	25.02.2011	\$ 2,400.00	資助舉辦“樂韻飛揚——揚琴校園巡演”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto itinerante escolar de Yangqin.
澳門爵士樂推廣協會 Macau Jazz Promotion Association	25.02.2011	\$ 9,800.00	資助舉辦“Macau Jazz Combo爵士音樂會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto «Macau Jazz Combo».
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral Hiu Koc	25.02.2011	\$ 36,900.00	資助舉辦“新秀導演劇場”及“演員培訓課程”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma mostra teatral de novos encenadores e de um curso de formação de actores.
小山藝術會 Little Mountain Arts Association	25.02.2011 30.06.2011 21.10.2011	\$ 277,500.00	資助舉辦“第二屆小山兒童劇本創作比賽”、“穗、港、澳巡迴演出——反斗西遊記”、澳門民間傳說系列之“靈猴傳奇”、開展“澳門創意館”表演工作部分經費及“第16屆澳門國際貿易投資展覽會駐場表演費部分經費”。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concurso de dramaturgia infantil, de uma apresentação teatral itinerante em Cantão, Hong Kong e Macau, da apresentação de uma peça teatral infantil em Macau, da animação do Pavilhão de Criatividade de Macau e da 16.ª Feira Internacional de Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門行隱畫藝學會 Associação de Artes e Pintura Hang Ian de Macau	25.02.2011	\$ 80,000.00	資助舉辦“嶺南畫派大師譚允猷遺作展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição de pinturas de Tam Uan Iao.
澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau	25.02.2011	\$ 50,000.00	資助舉辦“澳門老年書畫家協會第14屆會員作品展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da 14.ª exposição das obras dos associados.
澳門書畫藝術聯誼會 Associação de Amizade Artes, Pintura e Caligrafia de Macau	25.02.2011	\$ 50,900.00	資助舉辦“慶祝澳門回歸祖國12周年書畫藝術展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Exposição de Caligrafia e Pintura Chinesa Comemorativa do 12.º Aniversário da Transferência da Administração de Macau para a China.
港澳台中華文化藝術協會 Associação Cultural e Artística Chinesa de Hong Kong, Macau e Taiwan	25.02.2011	\$ 44,000.00	資助舉辦“港澳台兩岸三地書畫作品邀請展”及“丹青蘊秀筆墨精研——嶺南畫派閩秀書畫展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de duas exposições de caligrafia e pintura chinesa.
澳門書法教育研究會	25.02.2011	\$ 7,500.00	資助舉辦“第七屆會員作品展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da 7.ª exposição das obras dos associados.
澳門硬筆書法家協會	25.02.2011	\$ 3,000.00	資助舉辦“第六屆會員作品展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da 6.ª exposição das obras dos associados.
澳門中國書藝會 Associação de Caligrafia e Artes Chinesas de Macau	25.02.2011	\$ 51,700.00	資助舉辦“辛亥百年——紀念辛亥革命100周年張健中書法作品展”及“澳門中國書藝會會員年度書法作品展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Exposição de Caligrafias Comemorativa do Centenário da Revolução de 1911 e da Exposição Anual das Obras de Caligrafias dos Associados.
澳門華夏文化藝術學會 Associação de Arte e Cultura «Wa Ha» Macau	25.02.2011	\$ 47,700.00	資助舉辦“林德昌書畫作品展”及“華夏情——澳門肇慶書畫作品聯展（肇慶）”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da Exposição das Obras de Caligrafia e Pintura Chinesa de Lam Tak Cheong e de uma exposição colectiva de caligrafia e pintura chinesa entre Macau e Zhaoqing.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中國人物畫研究會 Associação de Estudo de Pintura de Figura Chinesa de Macau	25.02.2011	\$ 41,400.00	資助舉辦“藝壇初歌新展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição de retratos.
澳門社會科學學會 Associação de Ciências Sociais de Macau	25.02.2011	\$ 20,000.00	資助舉辦“粵澳關係研討會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma conferência sobre as relações entre Cantão e Macau.
澳門中華詩詞學會 Associação de Arte Poética Chinesa de Macau	25.02.2011	\$ 144,600.00	資助舉辦“馬萬祺詩詞藝術學術研討會”及出版《澳門中華詩詞》部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da Conferência sobre os Poemas de Ma Man Kei e da edição dos Poemas Chineses de Macau.
澳門文獻信息學會 Macau Documentation and Information Society	25.02.2011	\$ 35,000.00	資助舉辦“外出考察訪問交流”及出版《澳門文獻信息學刊》第五期部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma acção de intercâmbio no exterior e da publicação do n.º 5 do Journal of Macau Documentation and Information.
紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta	25.02.2011	\$ 55,000.00	資助舉辦“波蘭澳門中西兩地舞蹈合作計劃”及“舞蹈大師系列工作坊”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um programa de cooperação de dança entre Polónia e Macau e de uma série de workshops de dança.
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	25.02.2011	\$ 62,000.00	資助舉辦“劃破時空舞向2012——兩岸四地舞蹈精英薈萃”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do Intercâmbio de Dança para 2012 entre Fujian, Hong Kong, Taiwan e Macau.
牛房倉庫 Armazém de Boi	25.02.2011	\$ 90,000.00	資助舉辦“牛房劇季2011”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da Temporada de Teatro do Armazém do Boi 2011.
澳門古物古蹟協會 Associação de Antiguidade e Vestígio de Macau	25.02.2011	\$ 7,300.00	資助舉辦“澳門古城牆與教堂壁畫考察工作坊”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um workshop sobre a antiga muralha da cidade e as pinturas murais de uma igreja de Macau.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	25.02.2011	\$ 90,800.00	資助舉辦“慶祝澳門特別行政區成立12周年粵劇演出晚會”、“慶祝暨澳門特別行政區成立12周年文藝晚會”、“輕歌妙韻慶回歸粵劇曲藝晚會”及“舊區展新貌繪畫比賽”部分經費。

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	25.02.2011		Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau cultural e dois espectáculos de ópera cantonense comemorativos do 12.º Aniversário da Transferência da Administração de Macau para a China e de um concurso de pintura sobre os bairros antigos de Macau.
澳門唐家灣同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Tong Ka Van (Macau)	25.02.2011	\$ 10,000.00	資助舉辦慶祝國慶粵曲折子戲晚會。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense comemorativo do aniversário da implantação da R.P.C.
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	25.02.2011	\$ 170,000.00	資助出版《澳門道教科儀音樂》續篇（附DVD專輯）部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição do segundo volume dum livro sobre a música ritual taoísta de Macau com um DVD em anexo.
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	25.02.2011 26.08.2011	\$ 159,200.00	資助舉辦“澳門文物大使喜迎十載”、“辛亥革命百年踏上偉人來澳之旅”、“孫中山澳門革命史蹟之旅”活動導賞員服務部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma actividade comemorativa do 10.º aniversário da Associação, de um passeio sobre os vestígios de Dr. Sun Yat-sen em Macau em comemoração do centenário da Revolução de 1911 e da prestação do serviço de visita guiada nos Passeios por Locais Históricos relacionados com o Dr. Sun Yat Sen.
澳門專業導遊協會 Associação de Guia Turístico de Macau	25.02.2011	\$ 3,000.00	資助舉辦“宗教文化與旅遊發展論壇”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um fórum sobre a religião, cultura e o desenvolvimento turístico.
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	25.02.2011	\$ 35,000.00	資助出版《2 Monografias em Inglês》及《Sons and Daughters of Macau》部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de «2 Monografias em Inglês» e «Sons and Daughters of Macau».
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	25.02.2011	\$ 38,700.00	資助舉辦“智醒——看世界”、“我的閃亮之旅”及“《錄影》先蹤”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de três actividades.
澳門文化遺產導遊協會 Cultural Heritage Tourist Guide Association of Macao	25.02.2011	\$ 18,600.00	資助舉辦“第四屆世界遺產與世界遺產旅遊博覽會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma feira sobre o Património Mundial e o turismo cultural.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau	25.02.2011	\$ 24,000.00	資助舉辦“慶回歸聖誕音樂會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de Natal comemorativo do aniversário da transferência da administração de Macau para a China.
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	25.02.2011	\$ 116,000.00	資助舉辦“影像對話2011攝影作品展”、“黃錫鈞攝影作品展及講座”、“第四屆數碼攝影大賞”及“名家攝影講座”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de 4 actividades, nomeadamente exposições, palestras e concurso sobre a fotografia.
澳門藝林書法學會 Associação de Caligrafia Ngai Lam de Macau	25.02.2011	\$ 53,700.00	資助舉辦“慶祝辛亥革命100週年兩岸四地書法展”及“藝林第22屆會員作品展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de duas exposições de caligrafia, uma para comemorar o centenário da Revolução de 1911 e outra para mostrar as obras dos associados.
錄像空間 Associação Espaço Vídeo	25.02.2011 30.12.2011	\$ 134,400.00	資助出版DVD光碟“口述歷史之六”及“全澳原創錄像展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da publicação de 2 DVD's sobre a história oral de Macau e a mostra de vídeo original de Macau.
澳門寫作學會 Associação de Ciência de Composição Literária de Macau	25.02.2011	\$ 45,000.00	資助出版《澳門寫作學刊2011年刊》及《面海三十年》部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição do anuário de 2011 da Associação e de um livro.
澳門楹聯學會 Grupo de Entusiastas da Literatura Chinesa de Macau	25.02.2011	\$ 22,000.00	資助出版第73期、74期、75期、76期《澳門楹聯學報》及《相輝集—黃冠翹的攝影與楹聯詩詞》部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de 4 números do jornal académico da Associação e de um livro sobre as fotografias e poemas de Vong Kun Kio.
澳門近代文學學會 Associação da Literatura Moderna de Macau	25.02.2011	\$ 15,000.00	資助出版《蓮峰系列》之二十二部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição do n.º 22 da Série de Colina de Lótus.
澳門故事協會 Associação de Estória em Macau	25.02.2011	\$ 15,000.00	資助出版《澳大利亞詩人選集》中譯本第3卷及中英葡詩集《鶯花過眼》部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição do 3.º volume da tradução chinesa de uma antologia de poemas da Austrália e de uma colecção trilingue de poemas em chinês, português e inglês.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門文化藝術協會 Associação de Cultura e Arte de Macau	25.02.2011	\$ 35,100.00	資助舉辦“兩岸四地情聚濠江粵藝欣賞會（粵劇日演出）部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo integrante das actividades do Dia da Ópera Cantonense.
培正中學 Escola Secundária Pui Cheng	25.02.2011	\$ 15,000.00	資助出版《紅藍史地》第20期部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição do n.º 20 de um periódico da Escola.
澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau	25.02.2011	\$ 10,000.00	資助出版《澳門柿山哪咤古廟紀略》部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da publicação de um livro sobre a história do Templo da Calçada das Verdades de Macau.
澳門歷史文化研究會 Associação de Estudo de História e Cultura de Macau	25.02.2011	\$ 100,000.00	資助舉辦“辛亥革命與澳門”學術研討會暨澳門歷史文化研究會第10屆學術年會和出版《專業期刊》部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma conferência sobre as relações entre a Revolução de 1911 e Macau, de uma reunião anual da Associação e da publicação de um periódico.
澳門懷舊收藏學會 Associação dos Coleccionadores de Antiguidade de Macau	25.02.2011	\$ 10,000.00	資助出版《郵說澳門》系列之二部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição do segundo volume dum livro sobre a filatelia de Macau.
澳門出版協會 Associação de Publicações de Macau	25.02.2011	\$ 109,200.00	資助舉辦“辛亥革命百年圖片展及專題講座”、“再版李公劍《光影留痕》和 陳雨潤《自色悟空》及製作《百年辛亥革命·古樂地水南音》專輯部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição bibliográfica e de uma palestra sobre o centenário da Revolução de 1911, da edição de dois livros e de uma edição especial sobre a música Naamyam Cantonense.
澳門美術教師交流協會 Art Teacher Communication Association of Macau	25.02.2011	\$ 49,000.00	資助舉辦“吳陸升個人畫展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição individual de pintura de Wu Lu Sheng.
Associação dos Arquitectos de Macau	25.02.2011	\$ 101,200.00	資助舉辦“建築設計作品展”及出版《澳門建築》雜誌第一、第二期部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma mostra de projectos arquitectónicos e da edição de dois números da revista «Arquitectura de Macau».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	25.02.2011	\$ 45,500.00	資助出版《新生代》月刊第9期、及“愛文化愛生活”座談會協助策劃、現場主持、網絡宣傳以及組織邀請出席者等工作部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição do n.º 9 da revista mensal «New Gen. Monthly» e da organização de uma palestra sobre a cultura e a vida.
澳門演藝評論協會 Associação de Críticos de Artes Performativas de Macau	25.02.2011	\$ 48,800.00	資助出版及發行《演藝評論作品集》部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição e lançamento de uma coleção de crítica sobre os espectáculos culturais realizados.
亞太教育文化交流協會 Associação de Intercâmbio Educacional e Cultural Ásia-Pacífico	25.02.2011	\$ 15,000.00	資助舉辦“七子之歌慶回歸文藝晚會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau cultural comemorativo do aniversário da transferência da administrativa de Macau para a China.
澳門粵方言學會 Associação de Dialecto Yue de Macau	25.02.2011	\$ 16,327.20	資助舉辦“粵語學術講座——粵語研究新思維”活動及出版《粵語研究》第九期部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma palestra e da edição do n.º 9 de uma publicação sobre o dialecto cantonense.
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	25.02.2011	\$ 34,200.00	資助出版《澳門雕塑集》一書籍部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de um livro sobre as esculturas de Macau.
澳門筆會 Associação dos Escritores de Macau	25.02.2011	\$ 40,000.00	資助出版《澳門筆匯》一書籍部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de um livro.
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	25.02.2011 02.09.2011 30.12.2011	\$ 80,000.00	資助出版《創作人談創作之十》一書和《聖木十字架兒童合唱團（澳門鮑思高合唱團）——口述歷史》一書部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de um livro sobre a criação e de um livro com registo dos relatos sobre a história dos Pequenos Cantores da Cruz de Madeira (Os Pequenos Cantores do Colégio Dom Bosco de Macau).
澳門故事協會 Associação de Estória em Macau	25.02.2011	\$ 9,000.00	資助出版《這裡》一書部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de um livro.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Instituto Português do Oriente	25.02.2011	\$ 22,000.00	資助舉辦“Liberdade, Liberdade!”活動部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da apresentação de uma peça teatral intitulada «Liberdade, Liberdade!».
澳門中華茶道會	01.04.2011	\$ 9,500.00	資助舉辦“茶道文化與創意產業”講座部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma palestra sobre o culto de chá e as indústrias criativas.
澳門聽障人士協進會	03.06.2011	\$ 15,000.00	資助舉辦“繩彩飛揚·中國情”慶回歸聽障人士結飾藝術創作展部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição de obras em macramé dos deficientes auditivos.
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	03.06.2011 28.10.2011	\$ 43,400.00	資助出版第13期、第14期《澳門書法》一書及“慶祝辛亥革命100周年兩岸四地女子書法聯展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição dos n.ºs 13 e 14 do livro «Caligrafia de Macau», e de uma exposição colectiva de caligrafia das mulheres da China, Taiwan, Hong Kong e Macau comemorativa do centenário da Revolução de 1911.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	03.06.2011	\$ 9,400.00	資助舉辦“慶祝國際老人節歡樂晚年”老年文藝聯歡會部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de duas festas para os idosos.
金鳳凰粵劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Kam Fong Wong» de Macau	10.06.2011	\$ 17,100.00	資助舉辦第一、二及三期粵劇培訓初班、中班和實習班部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de vários cursos de formação sobre a ópera cantonense.
澳門艷陽天粵劇曲藝會	30.06.2011	\$ 10,000.00	資助舉辦“粵劇折子戲專場”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門水墨藝術學會 Associação de Arte a Tinta de Macau	30.06.2011	\$ 35,500.00	資助舉辦“澳門水墨藝術學會寫生展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição de pintura ao vivo com tinta-da-china.
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura - Comuna de Pedra	22.07.2011	\$ 4,500.00	資助開展“澳門創意館”表演工作之駐場費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da animação do Pavilhão de Criatividade de Macau.
浪風劇社 Associação de Teatro Long Fong		\$ 4,200.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街舞會 Association of Macau Street Dance	22.07.2011 21.10.2011	\$ 16,000.00	資助開展“澳門創意館”表演工作及“第16屆澳門國際貿易投資展覽會”駐場表演費。
澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao		\$ 16,000.00	Concessão de subsídio para financiamento parcial da animação do Pavilhão de Criatividade de Macau e da 16.ª Feira Internacional de Macau.
澳門設計師協會 Associação dos Desenhistas de Macau	15.07.2011	\$ 1,568,000.00	資助舉辦“推介澳門優秀設計巡迴展——台北站、首爾站、曼谷站”、“設計創造價值”創意產業發展講座及籌備“第16屆澳門國際貿易投資展覽會——澳門文創展館”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização de uma exposição promocional do design de Macau em Taipé, Seoul e Banquecoque, da realização de uma palestra sobre o desenvolvimento das indústrias culturais e criativas e da preparação do Pavilhão de Criatividade de Macau para a 16.ª Feira Internacional de Macau.
澳門純音雅詠合唱團	26.08.2011	\$ 25,400.00	資助舉辦“澳門純音雅詠合唱團週年音樂會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto comemorativo do aniversário do grupo.
澳門文化產業推廣協會 Associação Promotora as Industrias Culturais de Macau	02.09.2011	\$ 126,800.00	資助舉辦“中島英樹澳門特展”活動部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição de Hideki Nakajima em Macau.
澳門漫畫從業員協會 Macau Comickers Association	19.09.2011	\$ 30,000.00	資助出席“第12屆世界漫畫大會”旅宿費部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da despesas de viagem e de alojamento para participar em The 12th International Comic artist Conference.
澳門志願者總會 Associação Geral de Voluntários de Macau	23.09.2011	\$ 68,000.00	資助舉辦“2011少年發聲YOUNG VOICE”澳門區影片選拔賽部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial do Festival «2011 YOUND VOICE» — prova de vídeo de Macau.
澳門中老年藝術總會 Associação Geral dos Artísticos Veteranos de Macau	23.09.2011	\$ 16,800.00	資助舉辦“慶祝澳門中老年藝術總會成立七周年澳穗長者文藝交流聯歡演出會”及“慶祝澳門特別行政區政府成立12周年文藝聯歡晚會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de dois eventos culturais comemorativos do 7.º aniversário da Associação e do 12.º Aniversário da Transferência da Administrativa de Macau para a China, respectivamente, sendo o primeiro um intercâmbio entre os artistas de 3.ª idade de Macau e de Cantão.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門電子音樂協會 Associação de Música Electrónica de Macau	30.09.2011	\$ 8,000.00	資助EVADE樂隊赴馬來西亞參與“靜電流動音樂會”部分旅費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação da banda EVADE num concerto realizado na Malásia.
澳門明愛 Cáritas de Macau	07.10.2011	\$ 5,200.00	資助舉辦“對岸綫”慈善籌款攝影展部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Exposição de Caridade Fotográfica «Shoreline».
澳門青年展翅會 Macao Youth Soaring Association	07.10.2011	\$ 2,800.00	資助舉辦歷史重現之“辛亥再現”話劇比賽部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concurso de teatro que reproduz o acontecimento histórico da Revolução de 1911.
澳門文化藝術界聯合會	17.10.2011	\$ 20,000.00	資助舉辦“紀念辛亥革命100周年”書畫作品展部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Exposição de Caligrafia e Pintura Chinesa Comemorativa do Centenário da Revolução de 1911.
澳門版畫研究中心 Centro de Pesquisa de Gravuras de Macau	17.10.2011	\$ 17,800.00	資助赴台參加“SKY-2011亞洲版圖展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação na SKY-2011 Asia Plate & Print Exhibition.
澳門影視演藝協會 Associação de Vídeo e Arte de Macau	17.10.2011	\$ 200,000.00	資助舉辦史詩歌劇“辛亥風雪”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da apresentação de uma ópera épica sobre a Revolução de 1911.
澳門偉聲藝苑	21.10.2011	\$ 5,000.00	資助舉辦“偉聲粵韻會知音”粵劇曲藝晚會部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門收藏家協會 Macau Collector Association	21.10.2011	\$ 76,100.00	資助舉辦“收藏家2011古代文物展覽”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Exposição do Património Cultural da Antiguidade.
天邊外（澳門）劇場	21.10.2011	\$ 4,809.00	資助“第16屆澳門國際貿易投資展覽會”駐場表演費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da animação da 16.ª Feira Internacional de Macau.
澳門咖啡喜愛協會 Associação de Café Amante de Macau		\$ 30,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
全藝社 Art For All Society	21.10.2011 04.11.2011 18.11.2011	\$ 657,000.00	資助舉辦“秋季沙龍作品展及朱焯信裝置作品展”、“VAFA第2屆澳門國際錄像展及君士坦丁作品展”、參與“Affordabele Art Fair Singapore 2011”活動、舉辦“空——李英維作品展”及“唐重作品展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de 6 exposições e da participação na «Affordabele Art Fair Singapore 2011».
韻鳴曲藝會 Associação Musical Van Meng	28.10.2011	\$ 50,000.00	資助舉辦“羊城粵劇澳門行”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de vários espectáculos de ópera cantonense em colaboração com os artistas de Cantão.
澳門弦緣創藝會 Xian Yuan Art Creative Club Macau	28.10.2011	\$ 1,500.00	資助舉辦“弦曲友緣歡聚粵劇夜”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense.
頌之星粵劇曲藝會	28.10.2011	\$ 6,000.00	資助舉辦“曲藝、折子戲欣賞晚會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense.
蓮芝曲藝會 Associação de Ópera China Lin Chi	28.10.2011	\$ 30,000.00	資助舉辦“樂韻弦聲之省港澳紅伶戲曲匯演”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense pelos artistas de Cantão, Hong Kong e Macau.
澳門文腳曲藝會 Associação de Ópera China Man Heng de Macau	28.10.2011	\$ 3,000.00	資助舉辦“慶國慶，會知音曲藝折子戲晚會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense comemorativo do aniversário da implantação da R.P.C.
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera China Au Kuan Cheong	28.10.2011	\$ 50,000.00	資助舉辦“慶祝南音說唱成功申報國家非物質文化遺產名錄演唱會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto comemorativo da inscrição de Naamyam na Lista do Património Cultural Imaterial da China.
澳門南音社 Southern Music Association of Macau	28.10.2011	\$ 30,000.00	資助舉辦“澳門國際南音大會唱暨國際南音學術研討會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo e de uma conferência académica sobre Naamyam.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門佳韻曲藝會	28.10.2011	\$ 3,000.00	資助舉辦“佳韻頌昇平曲藝、折子戲晚會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense.
明明文化藝術交流協會 Associação de Intercâmbio da Cultura e Arte de Meng Meng	04.11.2011	\$ 50,000.00	資助舉辦“歌韻星輝演唱會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto.
澳門基督徒音樂協會 Associação de Música dos Cristãos de Macau	04.11.2011	\$ 10,000.00	資助舉辦“2011歡樂佳音平安夜歌舞綜藝晚會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo na véspera de Natal 2011.
澳門和聲 Vozes de Macau	04.11.2011	\$ 45,000.00	資助舉辦“感恩讚——Te Deum”音樂會部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do concerto «Te Deum».
居澳泰僑協會 Associação dos Tailandeses em Macau	11.11.2011	\$ 50,000.00	資助舉辦“2011泰國文化節”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do Festival de Cultura Tailandesa 2011.
「樂生活」音樂推廣協會 Associação para Promoção e Divulgação da Música da «Música da Vida»	11.11.2011	\$ 39,000.00	資助舉辦“we're 刃記”樂隊音樂會部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do concerto «We're Blademark».
友人創作（藝術）劇團 Associação de Irmandade de Teatro Criativo (Arte)	11.11.2011 16.12.2011	\$ 115,000.00	資助舉辦“十二怒漢”演出話劇及“偷上你的床”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da apresentação de duas peças de teatro.
澳門中國哲學會 Associação de Filosofia da China em Macau	18.11.2011	\$ 15,000.00	資助舉辦“傳統文化與中國現代化暨國學學科設立的反思（澳門2011）研討會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma conferência.
雲霓文化藝術傳播協會 Yun Yi Arts & Cultural Communications Association	18.11.2011	\$ 108,700.00	資助舉辦“藝途餘韻”常宗豪教授遺墨展活動部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma Exposição de Caligrafia e Pintura Chinesa do Professor Sheung Chung Ho.
賞心堂（澳門）書畫會 Associação de Caligrafia de Deleite (Macau)	18.11.2011	\$ 77,000.00	資助舉辦“紀念辛亥革命一百周年澳門、深圳美術家作品聯展”、“徐永智個人畫展”及“每年會慶及會員作品展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição colectiva dos artistas de Shenzhen, de uma exposição individual de pinturas de Chui Wing Chi, de uma festa do aniversário da Associação e de uma exposição das obras dos associados.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
現場音樂協會 Associação de Música ao Vivo	18.11.2011	\$ 15,000.00	資助舉辦 “The Sleeves Album Launch with International Guest Bands Live in Macau” 音樂會部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial do lançamento do disco «Arcade Rock» da banda «The Sleeves» com apresentação ao vivo de bandas internacionais em Macau.
澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao	18.11.2011	\$ 4,100.00	資助舉辦第3及第4期舞蹈人才培訓舞蹈成果演出” 部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo pelos formados de dois cursos de dança.
澳門華文戲劇學會 Macao Chinese Theatre Institute	23.11.2011	\$ 3,500,000.00	發放 “第八屆華文戲劇節（澳門·2011）” “第一期資助款項”。 Atribuição da 1.ª prestação do apoio financeiro para o VIII Festival de Teatro Chinês (Macau 2011).
歌韻樂苑	25.11.2011	\$ 4,800.00	資助舉辦 “歌韻慶回歸粵曲欣賞晚會” 部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense comemorativo da transferência da administração de Macau para a China.
澳門錦添花粵劇團	25.11.2011	\$ 6,000.00	資助舉辦 “粵韻折子戲粵曲晚會” 部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門藝友樂社 Associação de Música Ngai Iao de Macau	25.11.2011	\$ 2,000.00	資助舉辦 “慶回歸曲藝粵劇聯歡演唱會” 部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense comemorativo da transferência da administração de Macau para a China.
澳門粵劇團	25.11.2011	\$ 25,400.00	資助舉辦七幕粵劇 “紅鬃烈馬” 部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense comemorativo da transferência da administração de Macau para a China.
澳門頌新聲粵劇曲藝會	25.11.2011	\$ 6,000.00	資助舉辦 “會知音折子劇粵曲晚會” 部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense.
澳門公務人員文化協會 Associação Cultural dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	25.11.2011	\$ 29,400.00	資助赴台灣參加 “音緣聚會兩岸情” 音樂會部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação num concerto realizado em Taiwan com participação de grupos da China, Taiwan, Hong Kong e Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
大瘋堂藝舍	25.11.2011	\$ 210,000.00	資助舉辦“力量「瘋」潮展覽、時裝表演、演唱會文化多面體”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma actividade com exposições, desfile de moda e concerto musical subordinados ao tema da dinastia Tang.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	25.11.2011 30.12.2011	\$ 19,500.00	資助舉辦“光影工程2011電影製作暨首映禮”及“光影工程2011”活動部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da produção e estreia de filmes integrantes da «Obra de Luz e Sombra 2011».
澳門日報讀者公益基金會	05.12.2011	\$ 20,000.00	資助第28屆公益金百萬行“澳門歷史城區”之宣傳活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento da promoção do Centro Histórico de Macau na 28.ª Marcha de Caridade para Um Milhão.
拍板視覺藝術團 Associação Audio-Visual Cut	07.12.2011	\$ 440,000.00	資助電影長片“堂口故事2——愛情在城”宣傳計劃部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da promoção do filme «Macau Stories 2 — Love in the City».
澳門蓓蕾藝術團 Grupo de Música e Bailado Pui Lui de Macau	16.12.2011	\$ 5,000.00	資助舉辦“蓓蕾舞韻迎新春”舞蹈專場晚會部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de dança.
澳門綜藝攝影會 Associação de Arte Fotografia Multi Media de Macau	16.12.2011	\$ 50,000.00	資助舉辦“西藏、遼寧、澳門三地攝影展”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de uma exposição fotográfica de Tibet, Liaoning e Macau.
點象藝術協會 Point View Art Association	23.12.2011	\$ 10,000.00	資助“身體律動+環境美學跨界工作坊”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um workshop sobre o movimento corporal e a estética ambiental.
澳門奧比斯 Orbis Macau	30.12.2011	\$ 72,717.50	捐贈“曙光之夜—世界視覺日”門票收入。 Doação do produto de venda de bilhetes do Concerto Comemorativo do Dia Mundial da Visão «Donde Tengo El Amor: O Sagrado e o Profano das Tradições Mediterrânicas».
澳門文創智庫協會 Headquartes of The Macau Cultural Creative Industry Association	30.12.2011	\$ 182,500.00	資助“梳打熊貓遊鄭家大屋”動畫片製作及出版插圖書冊部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da produção de um vídeo e de um álbum sobre a visita dos pandas gigantes à Casa do Mandarim.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
II) 企業 Empresas			
創狄意念 Conde Group Ltd.	25.11.2011	\$ 220,000.00	資助“中國艾菲獎”作品展暨專題論壇部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um fórum temático e da exposição das obras galardoadas com o Prémio EFFIE da China.
III) 家庭及個人 Famílias e indivíduos			
鄭君熾 Cheng Kwan Chi	29.07.2011	\$ 110,000.00	資助修讀英國吉爾福德演藝學院音樂劇碩士學位課程第二期部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do Curso de Mestrado em Musical na Guildford School of Acting, Reino Unido.
歐陽富 Ao Ieong Fu	02.09.2011	\$ 82,000.00	資助修讀臺北實踐大學媒體傳達設計學系數位遊戲創意設計組課程第一學年第1、2期學習費部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 1.º ano do curso em Digital Creative Game Design no Department of Communications Design da Universidade Shih Chien, Taiwan.
陳惠蘭 Chan Wai Lan	23.09.2011	\$ 72,000.00	資助修讀台北藝術大學藝術行政與管理研究所碩士課程第1、2期學費部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 1.º ano do curso de mestrado no Graduate Institute of Arts Administration and Management da Taipei National University of the Arts.
林婉媚、李曉巧 Lam Un Mei, Li Xiao Qzao	30.09.2011	\$ 8,000.00	資助參加“珠三角新進藝術家巡迴聯展2011”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação na 2011 Young Artist Delta of Pearl: Joint Visual Arts Exhibition.
陳昭宇 Chen Zhaoyu	21.10.2011	\$ 10,000.00	發放旅遊學院文化遺產管理高等專科學位最佳學生獎學金。
黃潔瑩 Vong Kit Ieng		\$ 10,000.00	Atribuição da bolsa de estudo para o melhor aluno do Curso de Bacharelato em Gestão do Património Cultural do Instituto de Formação Turística de Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
潘蕾 Pui Loi	21.10.2011	\$ 10,000.00	資助旅遊學院文化遺產管理高等專科學位1年級優異新生獎學金。
吳婷燕 Ng Teng In		\$ 10,000.00	Atribuição da bolsa de estudo para os melhores alunos do 1.º ano do Curso de Bacharelato em Gestão do Património Cultural do Instituto de Formação Turística de Macau.
吳婷恩 Ng Teng Ian		\$ 10,000.00	
姚露欣 Io Lou Ian	21.10.2011	\$ 8,000.00	資助修讀“香港電影美術全接觸”課程部分經費。
林小蘭 Lin Xiao Lan		\$ 8,000.00	Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso sobre a arte cinematográfica em Hong Kong.
陳嘉強 Chan Ka Keong		\$ 8,000.00	
黃愛國 Wong Oi Kuok	21.10.2011	\$ 220,000.00	資助修讀英國皇家威爾士音樂及戲劇學院設計第1、2期學習部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do curso em design no Royal Welsh College of Music and Drama, Reino Unido.
林鍵均 Lam Kin Kuan	28.10.2011	\$ 182,200.00	資助修讀英國倫敦大學哥德斯密斯學院媒體與傳播系碩士課程學費部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do curso de mestrado no Department of Media and Communications, Goldsmiths College, University of London, Reino Unido.
周細招 Chao Sai Chio	04.11.2011	\$ 11,610.00	資助參與“第2屆中國澳門數碼電影節暨娛樂數位技術博覽會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação no 2nd Macao China International Digital Cinema Festival & Entertainment Technology Expo.
盧嘉媛 Lou Ka Wun	11.11.2011	\$ 82,600.00	資助修讀美國萊特州立大學鋼琴演奏學士學位課程第三學年部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Piano na Wright State University, EUA.
張正平 Cheong Cheng Peng	18.11.2011	\$ 120,900.00	資助修讀美國新英格蘭音樂學院中提琴學士學位課程第二學年部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Viola no Conservatório New England, EUA.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁沛琴 Leung Pui Kam	18.11.2011	\$ 155,300.00	資助修讀荷蘭阿姆斯特丹音樂學院巴松管演奏學士學位課程第三、四學年部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 3.º e 4.º ano do Curso em Fagote no Conservatorium van Amsterdam, Países Baixos.
關美茵 Kuan Mei Ian	18.11.2011	\$ 28,900.00	資助修讀北京中央音樂學院——主修民族敲擊樂第一學年學費部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 1.º Curso em Instrumentos Tradicionais de Percussão no Conservatório Central de Música de Pequim.
陳穎莎 Chan Weng Sa	18.11.2011	\$ 10,000.00	發放第23屆澳門青年音樂比賽最具潛質獎獎金。 Atribuição do Prémio de Talento para o 23.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
潘濤雪 Poon Ho Suet	18.11.2011	\$ 108,200.00	資助修讀美國萊特州立大學鋼琴演奏學士學位課程第四學年部分經費及發放第25屆澳門青年音樂比賽文化局大獎第四期獎學金。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Piano na Wright State University, EUA, e atribuição do Prémio Instituto Cultural do 25.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
盧卓琳 Lou Cheok Lam	18.11.2011	\$ 70,600.00	資助修讀美國萊特州立大學鋼琴演奏學士學位課程第四學年部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Piano na Wright State University, EUA.
梁卓媛 Leong Cheok Wun	25.11.2011	\$ 31,300.00	資助修讀北京中央音樂學院豎琴演奏學士學位課程第二學年學費部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Harpa no Conservatório Central de Música de Pequim.
何揚晴 Ho Ieong Cheng	25.11.2011	\$ 231,700.00	資助修讀美國茱麗亞音樂學院中提琴學士學位課程第三學年學費部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Viola na Juilliard School, EUA.
王舒蓉 Wong Su Iong	25.11.2011	\$ 128,700.00	資助修讀美國萊特州立大學鋼琴演奏學士學位課程第三學年部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Piano na Wright State University, EUA.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
周小良、洪駿業 Chao Sio Leong, Hong Chong Ip	25.11.2011	\$ 9,800.00	資助舉辦“中島英樹設計展閉幕暨澳門設計師交流座談會”部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial do Encerramento da Exposição de Hideki Nakajima e da realização de um colóquio de intercâmbio entre os designers de Macau.
黃婷婷 Wong Teng Teng	25.11.2011	\$ 175,000.00	資助修讀北京電影學院碩士學位課程第二學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano do curso de mestrado na Beijing Film Academy, China.
潘濤彤 Poon Ho Tung	05.12.2011	\$ 92,900.00	資助修讀美國萊特州立大學鋼琴演奏學士學位課程第一學年部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 1.º ano do Curso de Licenciatura em Piano na Wright State University, EUA.
蘇文揚 Sou Man Ieong	05.12.2011	\$ 26,100.00	資助修讀北京中央音樂學院——古箏演奏學士學位課程第三學年學費部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Guzheng no Conservatório Central de Música de Pequim.
劉康 Lao Hong	05.12.2011	\$ 114,600.00	資助修讀英國北方皇家音樂學院鋼琴演奏學士學位課程第四學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Piano no Royal Northern College of Music, Reino Unido.
莫群莊 Mok Kuan Chong	05.12.2011	\$ 22,200.00	資助修讀台灣台北藝術大學戲劇學系學士課程第四學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Teatro da Taipei National University of the Arts, Taiwan.
蘇飛雅 Su Fei Nga	05.12.2011 30.12.2011	\$ 73,700.00	發放“第29屆澳門青年音樂比賽——最具潛質獎”獎學金及資助修讀美國茱莉亞音樂學院少年天才班（主修小提琴）部分經費。 Atribuição do Prémio de Talento do 29.º Concurso para Jovens Músicos de Macau. Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência de um curso em violino para jovens talentos, na Pre-College Division da Juilliard School, EUA.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
周鉅宏 Chao Koi Wang	05.12.2011	\$ 65,000.00	資助修讀國立臺北藝術大學電影創作學系碩士研究生首年學雜費經費。 Concessão de subsídio para financiamento das despesas diversas durante a frequência do 1.º ano do curso de mestrado no Department of Filmmaking da Taipei National University of the Arts, Taiwan.
謝家慧 Tse Ka Wai	05.12.2011	\$ 7,500.00	發放24名修讀“藝術行政證書課程”學費款項。 Reembolso das propinas a 24 estudantes que frequentaram o Curso de Certificado em Administração de Arte.
鍾秀芬 Chong Sao Fan		\$ 7,500.00	
黃春雅 Wong Chon Nga		\$ 7,500.00	
蕭文俊 Siu Man Chon		\$ 7,500.00	
陳錦翔 Chan Kam Cheong		\$ 7,500.00	
林沛芝 Lam Pui Chi		\$ 7,500.00	
梁倩瑜 Leong Sin U		\$ 7,500.00	
郭倩齊 Kok Sin Chai		\$ 7,500.00	
容嘉華 Yung Ka Wa		\$ 7,500.00	
陳蔚藍 Chan Wai Lam		\$ 7,500.00	
楊曉彤 Ieong Hio Tong		\$ 7,500.00	
陳青雲 Chan Ching Wan		\$ 7,500.00	
鄭桂卿 Cheang Kuai Heng		\$ 7,500.00	
馬麗 Ma Lai		\$ 7,500.00	
蘇凌楓 Sou Leng Fong		\$ 7,500.00	
周振昇 Chau Chan Seng	\$ 7,500.00		
梁飛燕 Leong Fei In	\$ 7,500.00		

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃杏翠 Wong Hang Choi	05.12.2011	\$ 7,500.00	發放24名修讀“藝術行政證書課程”學費款項。 Reembolso das propinas a 24 estudantes que frequentaram o Curso de Certificado em Administração de Arte.
何家政 Ho Ka Cheng		\$ 7,500.00	
盧可茵 Lou Ho Ian		\$ 7,500.00	
陳俊滿 Chan Chon Mun		\$ 7,500.00	
蘇萌 Sou Meng		\$ 7,500.00	
朱衛宏 Chu Wai Wang		\$ 7,500.00	
區嘉麟 Ao Ka Lon		\$ 7,500.00	
崔允信 Chui Wan Shun Vincent	12.12.2011	\$ 345,000.00	資助拍攝電影長片《無花果》部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da rodagem do filme «Figo».
孫正琪 Sun Cheng Kei	16.12.2011	\$ 23,100.00	資助修讀北京舞蹈學院藝術傳播系——公共事業管理（中外文化交流管理方向）專業學士學位課程第二學年部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura em Gestão Pública (ramo de gestão de intercâmbio com o estrangeiro), no Departamento de Comunicação de Arte da Academia de Dança de Pequim.
徐穎婷 Choi Weng Teng	16.12.2011	\$ 41,400.00	資助修讀奧地利林茨Anton Bruckner University當代舞蹈學士學位課程第1學年部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 1.º ano do Curso de Licenciatura em Dança Contemporânea na Universidade Anton Bruckner em Linz, Áustria.
張海量 Cheong Hoi Leong	16.12.2011	\$ 30,000.00	發放“第29屆澳門青年音樂比賽——最具潛質獎”獎學金。 Atribuição do Prémio de Talento do 29.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
王倩兒 Wong Sin I	16.12.2011	\$ 100,000.00	發放“第28屆澳門青年音樂比賽——文化局大獎”獎學金。 Atribuição do Prémio Instituto Cultural do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
伍慧衡 Ng Wai Hang	16.12.2011	\$ 30,000.00	發放第27屆澳門青年音樂比賽最具潛質獎獎學金。 Atribuição do Prémio de Talento para o 27.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁順裕 Leong Son U	16.12.2011	\$ 17,000.00	資助修讀台灣國立臺北藝術大學劇場設計學系 學士學位課程第1學年部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 1.º ano do Curso de Licenciatura no Department of Theatre Design & Technology da Taipei National University of the Arts, Taiwan.
金曉霖 Kam Hiu Lam Alexis	16.12.2011	\$ 33,000.00	資助修讀北京舞蹈學院芭蕾舞系（芭蕾舞表教 合一）專業學士學位課程第二學年部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento par- cial da frequência do 2.º ano do Curso de Bal- let Clássico (ramo educacional e profissional) na Academia de Dança de Pequim.
陳倩 Chan Sin	16.12.2011	\$ 46,000.00	發放“第27屆澳門青年音樂比賽——最具潛質 獎”獎金及“第29屆澳門青年音樂比賽——最 具潛質獎”第1期獎金。 Atribuição do Prémio de Talento do 27.º Con- curso para Jovens Músicos de Macau e da pri- meira prestação do Prémio de Talento do 29.º CJMM.
裴先莉 Pui Sin Lei		\$ 40,000.00	
蘇善瑜 Sou Sin U	16.12.2011	\$ 9,000.00	發放“第29屆澳門青年音樂比賽——最具潛質 獎”第1期獎金。 Atribuição da primeira prestação do Prémio de Talentos do 29.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
余錦榮 U Kam Weng	16.12.2011	\$ 16,400.00	資助修讀北京中央音樂學院小提琴學士學位課 程第四學年學費部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Violino no Conservatório Central de Música de Pequim.
李伊莉 Lei I Lei	16.12.2011	\$ 23,700.00	資助修讀北京舞蹈學院芭蕾舞系（芭蕾舞表教 合一）專業學士學位課程第二學年部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento par- cial da frequência do 2.º ano do Curso de Bal- let Clássico (ramo educacional e profissional) na Academia de Dança de Pequim.
高佩群 Ko Pui Kwan	16.12.2011	\$ 50,000.00	資助修讀荷蘭海牙皇家音樂學院單簧管演奏學 士學位課程第三學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento par- cial da frequência do 3.º ano do Curso de Li- cenciatura em Clarinete no Conservatório Real de Haia, Países Baixos.
簡穎欣 Kan Weng Ian	16.12.2011	\$ 30,200.00	資助修讀北京舞蹈學院芭蕾舞系（芭蕾舞表教 合一）專業學士學位課程第二學年部分經費。

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
簡穎欣 Kan Weng Ian	16.12.2011		Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano do Curso de Ballet Clássico (ramo educacional e profissional) na Academia de Dança de Pequim.
周清嵐 Zhou Cheng Lam	16.12.2011	\$ 30,000.00	發放“第28屆澳門青年音樂比賽——最具潛質獎”獎學金。 Atribuição do Prémio de Talento do 28.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
杜國康 Tou Kuok Hong	23.12.2011	\$ 22,300.00	資助修讀台灣國立臺北藝術大學劇場設計學系學士學位課程第2學年部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 2.º ano do Curso de Licenciatura no Department of Theatre Design & Technology da Taipei National University of the Arts, Taiwan.
楊彬 Yeong Pan	23.12.2011	\$ 24,100.00	資助修讀台灣台北藝術大學戲劇學系學士課程第三學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Teatro da Taipei National University of the Arts, Taiwan.
成達峰 Seng Tat Fong	30.12.2011	\$ 54,100.00	資助修讀香港演藝學院藝術項目及舞台管理學士學位課程第3學年部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 3.º ano do Curso de Licenciatura em Arts, Event and Stage Management na Hong Kong Academy for Performing Arts.
陳斐力 Chan Fei Lek	30.12.2011	\$ 55,600.00	資助修讀中國北京中央戲劇學院導演系學士學位課程第四學年部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Encenação na Academia Central de Teatro em Pequim.
António Maria da Conceição Júnior	30.12.2011	\$ 34,000.00	資助出版《黃飛鴻之山東淵源》中文版連環圖書部分經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da publicação da versão chinesa da banda desenhada «Wong Fei Hong — Vento de Santung».
戴定澄 Dai Dingcheng	19.09.2011	\$ 64,000.00	發放第四期“學術研究課題獎勵”40%獎勵金。 Atribuição de 40% e quarta prestação das Bolsas de Investigação Académicas.
周維強 Zhou Wei Qiang	17.10.2011	\$ 64,000.00	
林廣志 Lin Guangzhi	05.12.2011	\$ 64,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
余三樂 Yu Sanle	05.12.2011	\$ 44,000.00	發放第四期“學術研究課題獎勵”40%獎勵金。 Atribuição de 40% e quarta prestação das Bolsas de Investigação Académicas.
朱德新 Zhu De Xin	30.12.2011	\$ 64,000.00	
湯開建 Tang Kai Jian	19.09.2011	\$ 32,000.00	發放第二期“學術研究課題獎勵”20%獎勵金。 Atribuição de 20% e segunda prestação das Bolsas de Investigação Académicas.
童喬慧 Tong Qiao Hui	04.11.2011	\$ 32,000.00	
郝雨凡 Hao Yu Fan	18.11.2011	\$ 36,000.00	
姜伯勤 Jiang Bo Qin	02.12.2011	\$ 36,000.00	
	總計 Total	\$ 17,776,264.70	

二零一二年一月三十日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 30 de Janeiro de 2012.

行政管理委員會主席 吳衛鳴

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng.

(是項刊登費用為 \$59,004.00)

(Custo desta publicação \$ 59 004,00)

通告

Aviso

根據文化基金行政管理委員會二零一一年十二月二十三日批示，取消下列資助：

Nos termos do despacho do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, de 23 de Dezembro de 2011, foi cancelada a concessão do seguinte subsídio:

受資助機構 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
點象藝術協會 Point View Art Association	15.04.2011	\$10,500.00	資助舉辦“專業小丑訓練班基本介紹”活動經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um curso de formação de palhaços profissionais.

二零一二年一月三十日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 30 de Janeiro de 2012.

行政管理委員會主席 吳衛鳴

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng.

(是項刊登費用為 \$950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

土地工務運輸局

名單

為土地工務運輸局編制外合同人員進行第一職階一高等級技術員（電機及電子工程）一缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：分

劉保明.....84.38

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准許可開考的實體提起訴願。

（經二零一二年一月十九日運輸工務司司長的批示確認）

二零一二年一月二十六日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黎永亮

正選委員：體育發展局顧問高級技術員 郭玉芬

首席高級技術員 嚴學明

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

為土地工務運輸局編制外合同人員進行第一職階首席高級技術員（建築學）一缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：分

蘇藝明.....78.11

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准許可開考的實體提起訴願。

（經二零一二年一月十九日運輸工務司司長的批示確認）

二零一二年一月三十一日於土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, engenharia electro-técnica e electrónica, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Lau Pou Meng84,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lai Weng Leong, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora do Instituto do Desporto; e

Im Hok Meng, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, arquitectura, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Sou Ngai Meng.....78,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Janeiro de 2012.

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 黃慧樺

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 梁耀鴻

澳門保安部隊事務局首席顧問高級技術員 潘寶玲

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

O Júri:

Presidente: Vong Wai Wa, técnica superior assessora principal da DSSOPT.

Vogais efectivos: Leong Io Hong, técnico superior assessor da DSSOPT; e

Pun Pou Leng, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços das FSM.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

公告

茲特公告，有關公佈於二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的「財富中心十三樓（中葡論壇常設秘書處）裝修工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十七字樓公共建築廳查閱。

二零一二年二月一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$813.00)

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Empreitada das Novas Instalações no 13.º andar do Fit (GASPF)», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2012, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e esclarecimento complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

港務局

公告

為填補經由港務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年二月一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, 1 de Fevereiro de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

為填補經由港務局以編制外合同任用的海上交通控制員職程第一職階一等海上交通控制員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計二十天內作出。

二零一二年二月一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, 1 de Fevereiro de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

環境保護局

通告

按照二零一二年一月十一日運輸工務司司長批示，並根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以考核方式進行普通入職開考，以填補環境保護局人員編制工務工作範疇之第一職階二等技術稽查九缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬普通性和考核方式進行的一般入職開考。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。是次開考自最後成績名單公佈之日起計，有效期為一年，以為填補開考有效期屆滿前出現的職位空缺。

2. 報考條件

所有在遞交投考申請期限內符合以下條件人士均可投考：

a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2012, e nos termos do disposto na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de actividade de obras públicas, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final para o preenchimento dos lugares vagos existentes no momento da abertura do concurso e dos que venham a verificar-se até ao termo da sua validade.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os seguintes requisitos:

a) Sejam residentes permanentes de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM; e

c) 具有初中畢業學歷，且完成合適的培訓課程或具有合適的工作經驗之人士，均可投考。

3. 報考方式及地點

報考人必須填寫第23/2011號行政法規第十一條第二款所指定之專用表格（可於印務局購買或該局網頁內下載），並攜同下列文件於指定期限及辦公時間內到澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局報名：

3.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 澳門特別行政區永久性居民身份證副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

d) 涉及投訴處理及稽查工作等相關培訓課程或工作經驗的證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）。

3.2 與公職有聯繫之投考人：

a) 澳門特別行政區永久性居民身份證副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

d) 涉及投訴處理及稽查工作等相關培訓課程或工作經驗的證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）。

e) 由任職機關發出之個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現時所屬職程及職級、與公職之聯繫性質、在現職級及公職之年資，以及參加開考所需之工作表現評核。

投考人如屬環境保護局人員，可豁免遞交上述a)、c)、d)和e)項所指的文件，但須在報名表上明確聲明已存放在其個人檔案內。

c) Possuam o grau de ensino secundário geral e tenham completado os cursos de formação apropriados ou experiência profissional adequada.

3. Forma e local de candidatura

Os candidatos deverão preencher a ficha de inscrição especialmente indicada no n.º 2 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (pode ser requisitada na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública), e deslocar-se, no período definido, durante o horário de expediente, à sede da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.os 393 a 437, Edf. Dynasty Plaza, 10.º andar, em Macau, para apresentar os seguintes documentos:

3.1 Candidatos não vinculados aos serviços públicos:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente de Macau válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação dos originais para autenticação); e

d) Cópia dos documentos comprovativos da frequência de cursos de formação relacionados com o tratamento de reclamações e fiscalização ou da experiência profissional (é necessária a apresentação dos originais para autenticação).

3.2 Candidatos vinculados aos serviços públicos:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente de Macau válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação dos originais para autenticação);

d) Cópia dos documentos comprovativos da frequência de cursos de formação relacionados com o tratamento de reclamações e fiscalização ou da experiência profissional (é necessária a apresentação dos originais para autenticação); e

e) O registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na carreira, na categoria e na função pública, e as avaliações de desempenho para efeitos de participação no presente concurso.

Se já é trabalhador em exercício na DSPA, não precisa de entregar os documentos referidos nos pontos a), c), d) e e), devendo declarar, na ficha de inscrição, que os respectivos documentos exigidos se encontram arquivados no processo individual.

4. 職務性質

須具理論及實用的技術知識及專業資格，按照確定的指示，在所認識或採用的方法及程序基礎上執行技術運用性質的職務（如協助監察相關環境法例的遵守；處理環境範疇之投訴個案；參與相關政府部門聯合檢查等工作）。

5. 薪俸

第一職階二等技術稽查薪俸點為第14/2009號法律附件一之表十三內所載的225點。

6. 甄選方式

甄選分為兩個階段進行，第一階段（知識考試）是淘汰制，並使用以下的評分方法及比例：

第一階段：

知識考試——50%。

第二階段：

a) 專業面試——40%；

b) 履歷分析——10%。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試得分低於50分者，將被淘汰且不能進入第二階段。

專業面試是根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、專業資歷及經驗，曾任工作及專業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

7. 考試範圍

7.1 相關的專業知識/擔任該職務範疇的知識；

7.2 法律知識（考試期間只能參閱考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。倘有之，則自動被淘汰）：

——《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

4. Conteúdo funcional

Ao fiscal técnico de 2.^a classe cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação académica e profissional (tais como: a assistência à fiscalização da observação da legislação ambiental, o tratamento de reclamações sobre a área ambiental e a participação na inspecção conjunta interdepartamental, entre outras).

5. Vencimento

O fiscal técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 225 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 13 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

A selecção é efectuada em duas fases sendo a 1.^a fase (prova escrita de conhecimentos) eliminatória, aplicando-se os seguintes métodos de avaliação e ponderação:

1.^a fase:

Prova de conhecimentos: 50%.

2.^a fase:

a) Entrevista profissional: 40%; e

b) Análise curricular: 10%.

A prova de conhecimentos é pela forma escrita e tem a duração máxima de três horas. Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores sem direito a entrada na 2.^a fase.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigência da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A valorização máxima em fase final é de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa da prova

7.1 Conhecimentos profissionais respeitantes/conhecimentos relacionados com as funções a desempenhar;

7.2 Conhecimentos jurídicos (durante a prova, os examinandos não podem consultar senão os documentos jurídicos indicados no âmbito da prova, não devendo tais documentos conter quaisquer anotações ou casos particulares exemplificativos sob pena de exclusão automática da prova):

— Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

- 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 第52/99/M號法令之《行政上違法行為之一般制度及程序》；
- 第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》；
- 第3/2010號法律之《禁止非法提供住宿》；
- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第14/2009號行政法規——環境保護局的組織及運作；
- 第61/2009號運輸工務司司長批示——將若干權限授予環境保護局局長；
- 環境相關法例：
 - 11月14日第54/94/M號法令，預防及控制環境噪音的規則；
 - 11月14日第241/94/M號訓令，聲學規定；
 - 經8月19日第46/96/M號法令核准的《澳門供排水規章》；
 - 1月16日第4/2006號行政命令，訂定車用輕柴油的含硫量；
 - 2月11日第1/2008號行政法規，進口新重型及輕型摩托車應遵守的氣體污染物排放限值的規定；
 - 第21/2011號行政法規《環保與節能基金》；
 - 第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》；
- 環境指引（載於本局網頁：www.dspa.gov.mo）：
 - 食肆及同類場所油煙、黑煙和氣味污染控制指引；
 - 工程及樁基礎工程黑煙及噪音控制指引；
 - 裝修工程污染控制指引；
 - 鍋爐或火爐排放黑煙和微粒污染控制指引；
- Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- Decreto-Lei n.º 52/99/M, Regime geral das infracções administrativas e respectivo procedimento;
- Decreto-Lei n.º 110/99/M, Código de Processo Administrativo Contencioso;
- Lei n.º 3/2010, Proibição de prestação ilegal de alojamento;
- Lei n.º 14/2009, Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
- Regulamento Administrativo n.º 14/2009, aprova a organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e
- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 61/2009, subdelega competências no director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;
- Diplomas jurídicos ambientais:
 - Decreto-Lei n.º 54/94/M, de 14 de Novembro, regula a prevenção e controlo de algumas manifestações do ruído ambiental;
 - Portaria n.º 241/94/M, de 14 de Novembro, aprova a Norma sobre Acústica;
 - Decreto-Lei n.º 46/96/M, de 19 de Agosto, aprova o Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais de Macau;
 - Ordem Executiva n.º 4/2006, de 16 de Janeiro, define o teor de enxofre no gasóleo para veículos;
 - Regulamento Administrativo n.º 1/2008, de 11 de Fevereiro, Fixação dos limites de emissão de gases poluentes a que devem obedecer os motociclos e ciclomotores novos aquando da sua importação;
 - Regulamento Administrativo n.º 21/2011, Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética;
 - Regulamento Administrativo n.º 22/2011, Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética;
- Instruções para protecção ambiental (encontram-se na página electrónica da DSPA: www.dspa.gov.mo):
 - Instruções para controlo da poluição por fumos negros e oleosos e cheiros provenientes dos estabelecimentos de restauração e bebidas e estabelecimentos congéneres;
 - Instruções para controlo do ruído e fumo negro, provocados por bate-estacas e obras;
 - Instruções para controlo da poluição por obras de beneficiação;
 - Instruções para controlo da poluição por fumos negros e partículas provenientes das caldeiras ou das fornalhas;

- 地盤污染控制指引；
- 酒店及同類場所的環境污染控制指引；
- 廣告招牌、建築物裝飾燈和戶外電子顯示屏控制指引；
- 關於混凝土攪拌廠污染控制技術指引；
- 關於瀝青攪拌廠污染控制技術指引；
- 拆卸工程污染控制指引；
- 拆除爆破工程污染控制指引。

投考人在知識考試（筆試）可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 適用法例：

本開考程序由第23/2011號行政法規規範。

9. 典試委員會之組成如下：

主席：環境保護局局長 張紹基

正選委員：環境污染控制廳廳長 葉擴林

行政財政處處長 李少容

候補委員：一等高級技術員 莫天才

特級技術員 黃美玲

10. 注意事項：

——投考人向本局所遞交的資料將按第8/2005號法律《個人資料保護法》及個人資料保護辦公室第01/2011號許可《關於豁免履行通知的義務——招聘資料的處理》的規定處理；

——過往曾遞交與上述招聘職位之應徵者資料，並不會自動轉入是次招聘，有意者須重新遞交應徵者資料；

——有關獲接納之准考人臨時名單、確定名單、知識考試日期、時間及地點等資料日後將於本局網頁www.dspa.gov.mo內公佈。

• Instruções para controlo da poluição ambiental proveniente dos campos de obras;

• Instruções para controlo da poluição ambiental proveniente dos estabelecimentos de hotelaria e estabelecimentos congêneres;

• Instruções para controlo da poluição ambiental proveniente das placas publicitárias, das iluminações decorativas e dos painéis com iluminação LED no exterior dos edifícios;

• Instruções para controlo da poluição ambiental proveniente da fábrica de mistura de betão;

• Instruções para controlo da poluição ambiental proveniente da fábrica de mistura de asfalto;

• Instruções para controlo da poluição ambiental provocada pelas obras de demolição; e

• Instruções para controlo da poluição ambiental provocada pelas obras de explosão de demolição.

Durante a prova de conhecimentos (escrita), os examinandos podem trazer e consultar apenas a legislação acima referida, com a excepção de outros livros ou documentos de referência. As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

9. O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheong Sio Kei, director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Ip Kuong Lam, chefe do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental; e

Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais suplentes: Mok Tin Choi, técnico superior de 1.ª classe; e

Wong Mei Leng, técnica especialista.

10. Observações importantes

— Os dados e informações que os candidatos apresentam a estes Serviços serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005, define a Lei da Protecção de Dados Pessoais e nos termos do disposto da Autorização n.º 01/2011, Isenção da obrigação de notificação — Tratamento de dados de recrutamento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais;

— As candidaturas apresentadas anteriormente para as funções relacionadas com o presente recrutamento não serão transferidas automaticamente para o presente concurso, devendo, portanto, os candidatos entregar novamente as candidaturas;

— As informações sobre a lista provisória, a lista definitiva dos candidatos admitidos, a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos, entre outros, serão publicadas, posteriormente, na página electrónica da DSPA: www.dspa.gov.mo.

二零一二年二月八日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$10,165.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 8 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 10 165,00)

能源業發展辦公室

通告

按照運輸工務司司長於二零一二年一月十日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，能源業發展辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘第一職階輕型車輛司機一缺。

1. 投考期限及有效期：

投考報名表應自本開考通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

所有在遞交投考申請期限內符合以下條件人士均可投考：

- a) 符合擔任公職要件之澳門特別行政區永久性居民資格；
- b) 具備小學畢業學歷；
- c) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

3. 報考方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指之報名表，於指定期限及正常辦公時間內前往澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓遞交以下文件或以雙掛號信方式寄予上址。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

1. Prazo e validade de candidatura

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas reúnam os seguintes requisitos:

- a) Ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau, que possua os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas;
- b) Possuir o ensino primário;
- c) Titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e com 3 anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devam acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma, assim como os documentos a seguir referidos, ser entregue pessoalmente ou por carta registada com aviso de recepção, ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente.

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的澳門特別行政區永久性居民身份證副本（正面及背面印在同一A4紙上）；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件副本；
- c) 由澳門特別行政區政府發出的有效輕型汽車駕駛執照副本（正面及背面印在同一A4紙上）；
- d) 詳細個人履歷（須以中文或葡文書寫，另報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；
- e) 吋半彩色近照一張；
- f) 與公共部門有聯繫之投考人應同時提交由所屬部門發出之個人資料紀錄，其內容應載明各項曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質，在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需之工作表現評核；
- g) 工作經驗證明副本（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。）

4. 職務內容：

擔任輕型汽車司機工作以及執行上級所指派的其他工作。

5. 薪俸待遇：

第一職階輕型汽車司機薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二十一所載的薪俸點150點，以及享有能源業發展辦公室個人勞動合同員工之權利和福利。

6. 甄選方式：

6.1 本招聘之甄選程序包括：知識考試、專業面試及履歷分析兩個階段。每一階段均為淘汰制，最高分數為100分，准考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

6.2 甄選方式之評分比例如下：

第一階段：

知識考試：佔總成績50%

第二階段：

a) 專業面試，佔總成績30%

b) 履歷分析：佔總成績20%

6.3 知識考試以筆試形式進行，最多不超過二小時。知識考試的範圍、地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente de Macau válido (incluindo a frente e o verso, em papel A4);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Cópia da carta de condução de automóveis ligeiros válida e emitida pelo Governo da RAEM (incluindo a frente e o verso, em papel A4);
- d) Nota curricular detalhada (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- e) Uma fotografia a cores, tipo passe;
- f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;
- g) Cópia dos documentos comprovativos de experiência profissional (de acordo com as normas do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra).

4. Conteúdo funcional

Exercer as funções de motorista de automóveis ligeiros, bem como outras tarefas determinadas pelos superiores hierárquicos.

5. Vencimento

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimento constante do Mapa 21 do Anexo I da Lei n.º 14/2009, e goza dos direitos e regalias dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

6. Método de selecção

6.1 A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, complementada por entrevista profissional e análise curricular. Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de cem valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinquenta valores.

6.2 Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova de conhecimentos — 50%.

2.ª fase:

a) Entrevista profissional — 30%;

b) Análise curricular — 20%.

6.3 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de duas horas. O programa, o local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

6.4 專業面試——根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

6.5 履歷分析——透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作表現評核、專業資歷、專業經驗、傑出之工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

6.6 如得分相同，則按照第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

7. 張貼名單的地點：

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓通告欄並上載到能源發展辦公室網頁（www.gdse.gov.mo）。

8. 適用法例

本開考程序由第23/2011號行政法規規範。

9. 注意事項：

本招聘所收集到的個人資料僅作為是次甄選用途，所有遞交的資料將按第8/2005號法律的規定進行處理。

10. 典試委員會組成：

主席：一等高級技術員 黃美梨

正選委員：一等高級技術員 林月華

一等技術輔導員 文安琪

候補委員：一等高級技術員 黃羅信

顧問高級技術員 余玉玲

二零一二年二月三日於能源發展辦公室

主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$5,614.00)

6.4 Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função.

6.5 Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.6 Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

7. Locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no 7.º andar do Edifício CNAC, n.º 398 da Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, Macau, e disponibilizadas no *website* do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético (www.gdse.gov.mo).

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

9. Observações

Os dados pessoais apresentados para este recrutamento destinam-se apenas à selecção. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais», da RAEM.

10. Composição do júri

Presidente: Wong Mei Lei, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Lam Ut Wa, técnica superior de 1.ª classe; e Man On Kei, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Wong Lo Son, técnico superior de 1.ª classe; e Iu Iok Leng, técnica superior assessora.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 3 de Fevereiro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 5 614,00)